

Teileliste
Spare parts list
Catalogue des pièces

BAUER
KOMPRESSOREN

T 133-11/1

CAPITANO

CAPITANO-H

11/1 Auflage · Juli 1985

11/1 Edition · July 1985

11/1 Edition · Juillet 1985

Hochdruckkompressoren
High pressure compressors
Compresseurs à haute pression

TEILELISTE T 133-11/1

ist gültig ab: **Juli 1985**

für:

Kompressor C1-H, C3E-H, C4D-H
 Fabrik-Nr.: XXX-XXXX/7/7

Kompressor C2B-H, C3W-H, C3E-H und
 mit Sturzrahmen
 Fabrik-Nr.: XXX-XXXX/7/8

Kompressor C1, C3E, C4D
 Fabrik-Nr.: XXX-XXXX/7/9

Kompressor C2B, C3W, C3E und
 mit Sturzrahmen
 Fabrik-Nr.: XXX-XXXX/7/10

Die hier enthaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind unverbindlich; BAUER-Kompressoren behält sich daher im Interesse der Weiterentwicklung das Recht vor, jederzeit an Hauptorganen und einzelnen Bestand- oder Zubehörteilen die Änderungen vorzunehmen, die sie unter Beibehaltung der wesentlichen Merkmale der hier beschriebenen Typen, zur Steigerung der Leistungsfähigkeit oder aus irgendeinem sicherheits- oder handelstechnischen Grund für zweckmäßig hält.

BAUER-Kompressoren ist ferner nicht verpflichtet, vorliegende Dokumentation diesbezüglich gleichzeitig zu berichtigen.

PARTS LIST T 133-11/1

is valid as of: **July 1985**

for

Compressor C1-H, C3E-H, C4D-H
 Serial No.: XXX-XXXX/7/7

Compressor C2B-H, C3W-H, C3E-H and
 with protection frame
 Serial No.: XXX-XXXX/7/8

Compressor C1, C3E, C4D
 Serial No.: XXX-XXXX/7/9

Compressor C2B, C3W, C3E and
 with protection frame
 Serial No.: XXX-XXXX/7/10

All information and illustrations are without obligation - we reserve the right to make changes to all individual items and accessories according to state of the art requirements in improving performance or as necessitated by safety or commercial restrictions.

BAUER Kompressoren is, in addition, not obliged to up-date these operating instructions accordingly simultaneously with change.

CATALOGUE DES PIECES T 133-11/1

est valable à partir du **Juillet 1985**

pour

Type de Compresseur C1-H, C3E-H, C4D-H
 No. de fabrication: XXX-XXXX/7/7

Type de Compresseur C2B-H, C3W-H, C3E-H et
 avec cadre de protection
 No. de fabrication: XXX-XXXX/7/8

Type de Compresseur C1, C3E, C4D
 No. de fabrication: XXX-XXXX/7/9

Type de Compresseur C2B, C3W, C3E et
 avec cadre de protection
 No. de fabrication: XXX-XXXX/7/10

Les descriptions et illustrations contenues dans ce manuel sont sans engagement de notre part; dans l'intérêt du développement ultérieur de nos appareils, nous nous réservons donc le droit de procéder, à tout moment, sur les organes principaux, et sur chaque élément ou accessoire de nos appareils, aux modifications qui, tout en respectant les caractéristiques essentielles des types ici décrits, nous sembleront nécessaires pour augmenter le rendement de nos appareils ou pour toute autre raison commerciale ou de sécurité.
 Nous ne sommes pas non plus obligés de procéder, en même temps, à la revision correspondante du présent documentation.

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Teile, die komplett geliefert werden.

Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Diese Teile sind nicht als Ersatzteile erhältlich.

Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben:

1. Kompressortyp: CAPITANO
2. Fabrik-Nr.
3. Stückzahlen
4. Benennung und Bestell-Nr. des gewünschten Teils.

Bestell-Beispiel:

Für CAPITANO Kompressor Nr. 523-3425
3 Dichtungen Nr. N 4466



Klassifizierung:

- 0 = Dichtungssatz; Bestell-Nr., N 5684
- 2 = Wartungssatz, 2 Jahre; Bestell-Nr., N 5685
- 5 = Wartungssatz, 5 Jahre; Bestell-Nr., N 5686

In den Spalten ist jeweils die im entsprechenden Satz enthaltene Teile-Stückzahl angegeben

ACHTUNG:

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!

Important notes for spare parts orders:

Part Nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies.

Parts without Part No. are indicated for assembly reference only. These parts are not available as single parts.

When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery:

1. Compressor model: CAPITANO
2. Serial No.
3. Quantity req'd
4. Name and Part No.

Example for order:

For CAPITANO, serial-no. 523-3425
3 gaskets N 4466



Classification:

- 0 = Set of gaskets; Part No. N 5684
- 2 = Maintenance kit, 2 years; Part No. N 5685
- 5 = Maintenance kit, 5 years; Part No. N 5686

The columns contain the number of parts that are included in the respective parts set

ATTENTION:

Use only screws and studs in quality 8.8. This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.

Avis important pour la commande de pièces

Les nos. de commande commençant avec le chiffre 0 indiquent les pièces livrables en ensemble.

Les pièces sans no. de commande sont indiquées, uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas procurables comme pièces de rechange.

Pour que notre livraison de pièces de rechange corresponde à la commande que vous nous passez, veuillez bien nous fournir les données suivantes:

1. Type du compresseur: CAPITANO
2. No. de fabrication du compresseur
3. Quantité désirée
4. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée.

Exemple de commande:

Pour CAPITANO, compresseur no. 523-3425
3 joints N 4466



Classification:

- 0 = Kit de joints d'étanchéité; No. de cde. N 5684
- 2 = Kit d'entretien pour 2 ans; No. de cde. N 5685
- 5 = Kit d'entretien pour 5 ans; No. de cde. N 5686

La quantité des pièces indiquée dans les colonnes est incluse dans le kit de pièces correspondant.

ATTENTION:

N'utiliser que des vis et goujons de qualité 8.8

TEILELISTE T 133-11/1
INHALTSVERZEICHNIS

Kurbelgehäuse mit Zubehör,
Triebwerk, Kolben, Zylinder
Ventilkopf 1. Stufe
Ventilkopf 2. Stufe
Ventilkopf 3. Stufe
Kühler und Ventilator
Öldruckschmierung
Ansaugfilter mit Ansaugschlauch
Zwischenfilter mit Sicherheitsventilen
Filtersystem P 21
Umschalteinrichtung PN 200 / PN 300
Grundrahmen
Sturzrahmen
Grundrahmen Dieselmotor
Antriebsmotoren

Kondensat-Ablassautomatik

SPARE PARTS LIST T 133-11/1
INDEX

Crankcase with accessories,
driving gear, pistons, cylinders
Valve head 1st stage
Valve head 2nd stage
Valve head 3rd stage
Cooler and fan
Lubrication system
Intake filter with intake hose
Interfilter and safety valves
Filtersystem P 21
Change over device 3200 / 4700 psi
Base frame
Protection frame
Base frame - Diesel engine
Drive motors

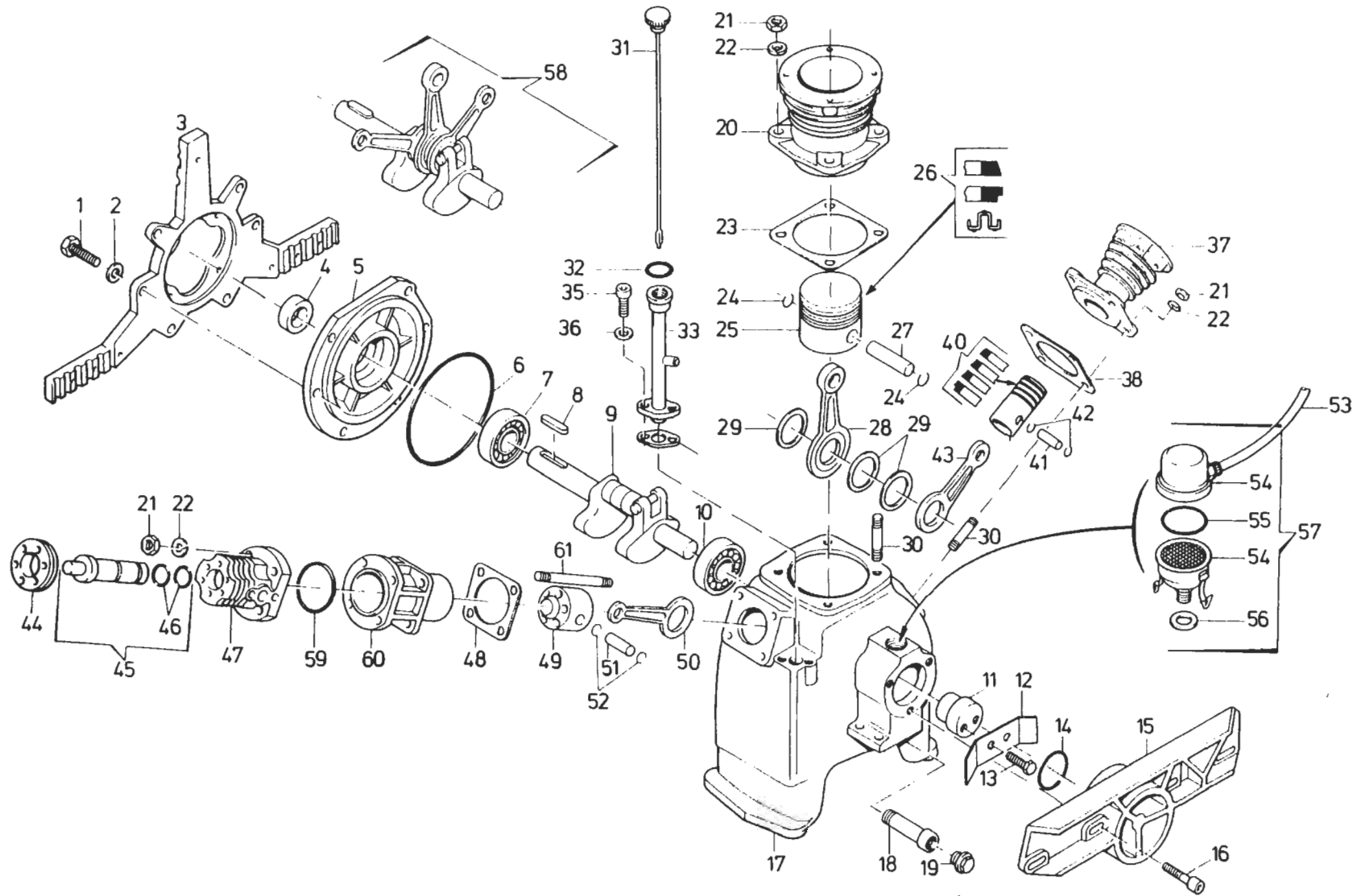
Automatic drain device

CATALOGUE DES PIECES T 133-11/1
TABLE DES MATIERES

Carter avec équipements, embiellage,
pistons et cylindres
Culasse de 1er étage
Culasse de 2e étage
Culasse de 3e étage
Refroidisseur et ventilateur
Lubrification
Filtre d'aspiration avec tuyau d'aspiration
Filtre intermédiaire, soupapes de sûreté
Système de filtrage P 21
Dispositif sélecteur PN 200 / PN 300
Cadre de base
Cadre de protection
Cadre de base - moteur Diesel
Moteurs d'entraînement

Purge automatique

T 133-1
T 133-2
T 133-3
T 133-4
T 133-5
T 133-6
T 133-7
T 133-8
T 133-9
T 133-10
T 133-11
T 133-12
T 133-13
T 133-14
KA 1b

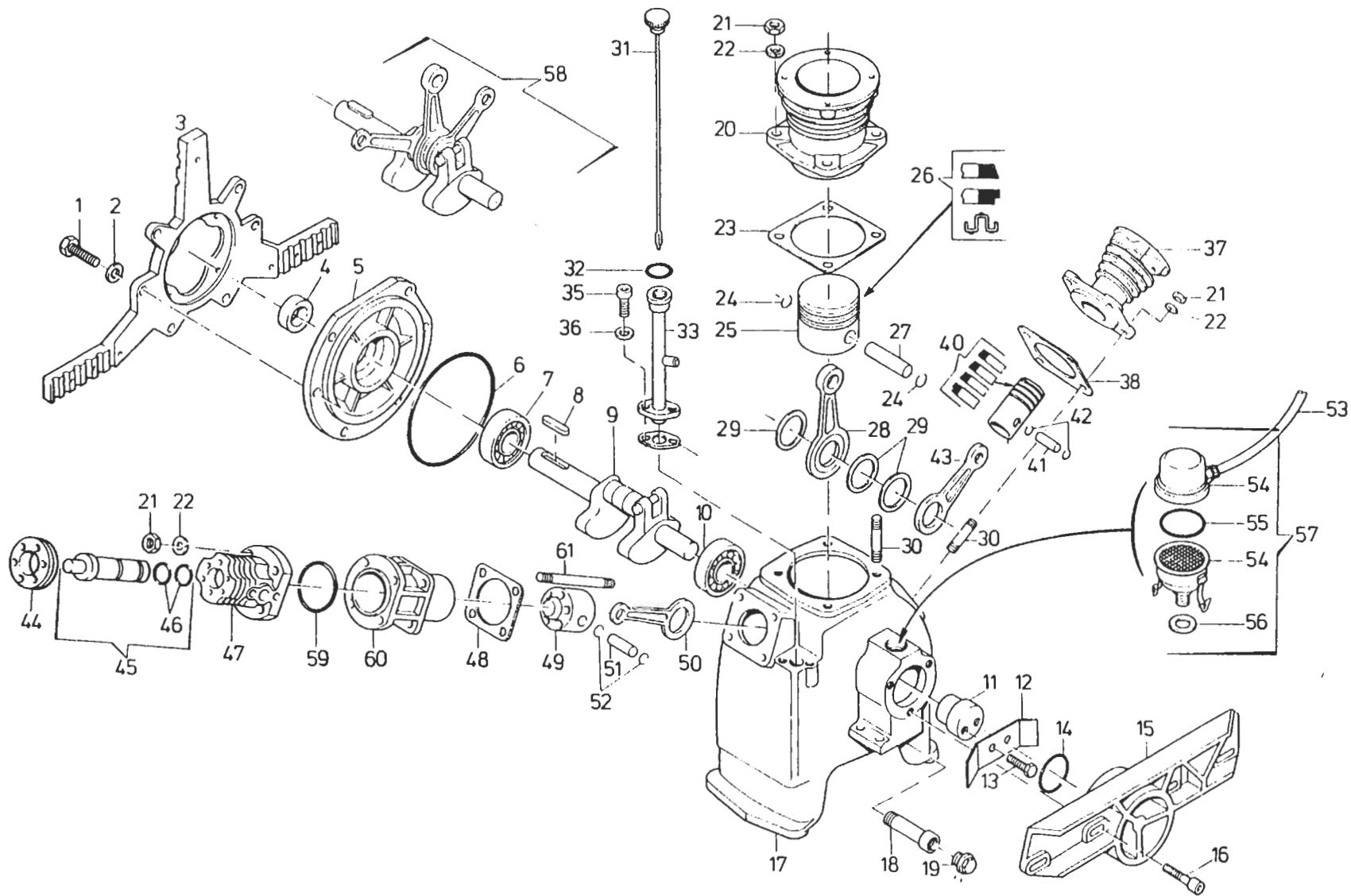




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel T 133-1 Kurbelgehäuse mit Zubehör, Triebwerk, Kolben und Zylinder
Figure T 133-1 Crankcase with accessories, driving gear, pistons and cylinders
Planche T 133-1 Carter avec équipements, embiellage, piston et cylindres

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
1			1	N 89	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.020	M 8x30	DIN 933
			2	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8.4	
1			3	14998-860	Kühlrohrhalterung	Bracket for cooler	Fixation tube de refroidissement	0.695		
			4	N 220	Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'étanchéité	0.017	Ø 25x40x7	
1			5	14878-030	Lagerdeckel	Cover	Couvercle de palier	0.560		
			6	N 3705	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.012	Ø 140 x3	
1			7	N 3703	Zylinderrollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux cylindriques	0.240	Ø 25x62x17	
			8	N 166	Paßfeder	Key	Clavette	0.022	8x7x40	DIN 6885
1			9	062982-010	Kurbelwelle kpl.	Crankshaft assy	Vilebrequin cpl.	2.064		
			10	N 3702	Zylinderrollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux	0.150	Ø 20x52x15	
1			11	3196-650	Exzenter	Eccentric	Excentrique	0.125		
			12	14888-655	Sicherungsblech	Locking plate	Tôle de sûreté	0.003		
1			13	N 53	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.005	M 6x16	DIN 933
			14	N 3726	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.004	Ø 40,2 x 3	
1			15	58159-860	Filterhalterung	Filter mounting	Fixation du filtre	0.970		
			16	N 109	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.020	M 8x30	DIN 912
1			17	14874-000	Kurbelgehäuse	Crankcase	Carter	6.130		
			18	N 2911	Verlängerungsrohrchen	Extension	Tube de rallonge	0.125	R 3/8"x120 lg	DIN 910
1			19	N 3707	Verschlußschraube	Plug	Bouchon	0.030	R 3/8"	DIN 910
			20	6540-060	Zylinder 1. Stufe	Cylinder 1st stage	Cylindre 1er étage	2.500	Ø 70	
1			21	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.008	M 8	DIN 934
			22	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8.4	DIN 125
1			23	1867-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.003		
			24		Sicherungsring	Snap ring	Anneau arrêt	0.001		
1			25	10704-050	Kolben	Piston	Piston	0.150	Ø 70	
			26	N 3856	Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments de piston	0.039	Ø 70	
1			27		Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston			
			28	10700-040	Pleuel 1. Stufe	Piston-rod 1st stage	Bielle 1er étage	0.175		
1			29	4180-040	Distanzscheibe	Spacer	Entretoise	0.005		
			30	N 215	Stiftschraube	Stud	Goujon	0.025	M 8x25	DIN 835
1			31	14886-650	Ölpeilstab	Dip stick	Jauge d'huile	0.038		
			32	N 3521	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 21,82x3,53	
1			33	14887-635	Öleinfüllstutzen	Oil filling pipe	Tubulure de remplissage	0.040		
			34	12560-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.005	A 32x27x2	DIN 7603
1			35	N 210	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.020	M 6x20	
			36	N 3026	Federscheibe	Lock washer	Rondelle élastique	0.001	A 6	DIN 137
1			37	10875-060	Zylinder	Cylinder	Cylindre	1.300	Ø 36	
			38	3110-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.005	Ø 36	
1			39	N 2634	Kolben 2. Stufe	Piston 2nd stage	Piston 2e étage	0.095	Ø 36	
			40	N 4158	Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments de piston	0.008	Ø 36	
1			41		Kolbenbolzen	Piston pin	Boulon de piston			
			42		Sicherungsring	Snap ring	Anneau d'arrêt			
1			43	04960-040	Pleuel 2. Stufe	Piston-rod 2nd stage	Bielle 2e étage	0.180		
			44	3051-070	Kühlring	Cooling ring	Anneau et refroidissement	0.250		
1			45	012094-050	Kolbenbüchse kpl. mit Freiflugkolben	Piston and sleeve assy	Douille de piston cpl.	0.400		

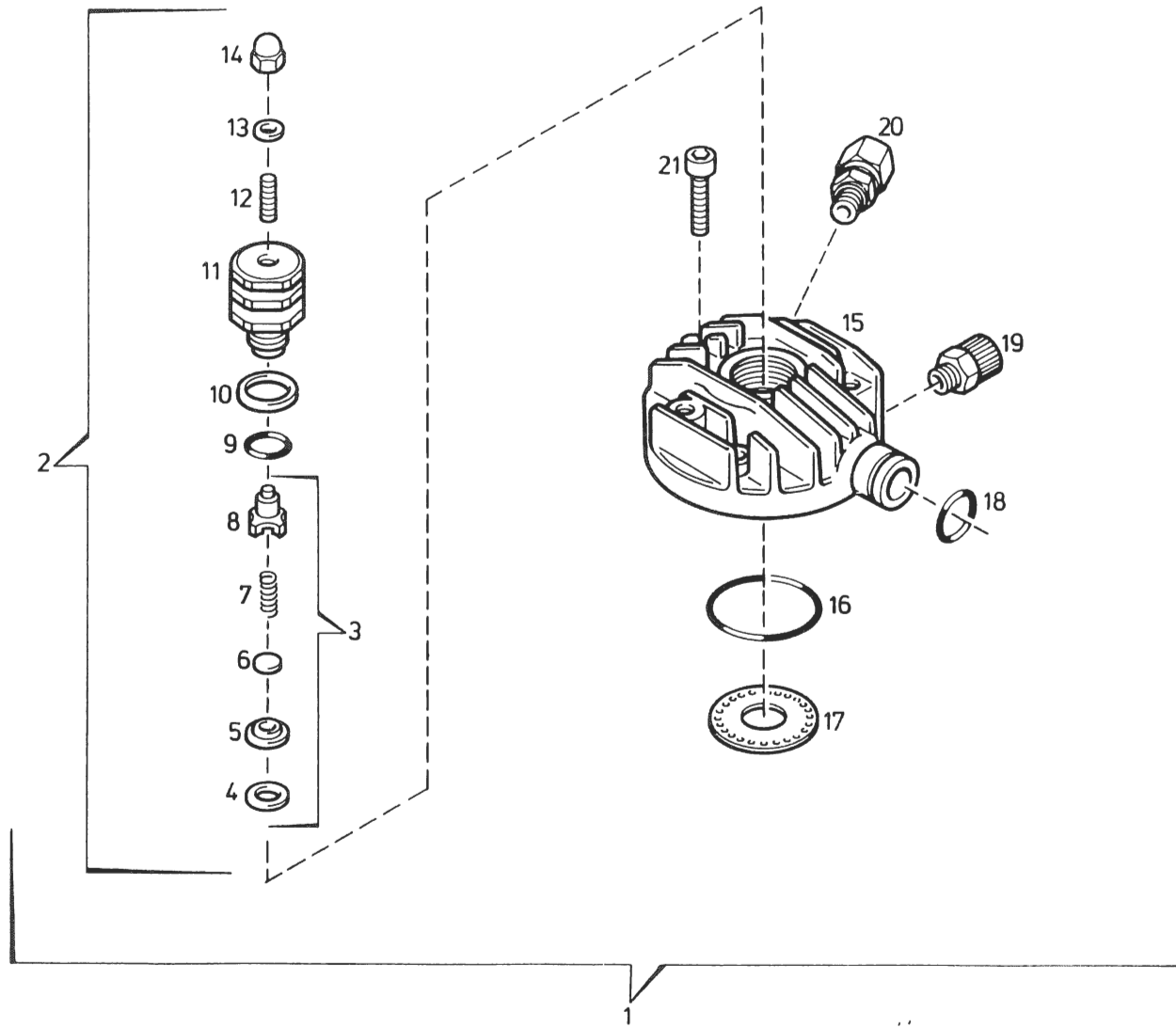




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel T 133-1 Kurbelgehäuse mit Zubehör, Triebwerk, Kolben und Zylinder
Figure T 133-1 Crankcase with accessories, driving gear, pistons and cylinders
Planche T 133-1 Carter avec équipements, embiellage, piston et cylindres

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
1 1		1	46	N 2320	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.002	∅ 21,95 x 1,78
			47	56189-060	Zylinder-Oberteil	Cylinder, upper	Cylindre, partie supérieure	0.550	
			48	1866-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.001	
			49	N 823	Führungskolben	Guide piston	Piston guide	0.100	∅ 45
			50	1509-040	Pleuel 3. Stufe	Piston-rod 3rd stage	Bielle 3e étage	0.190	
			51		Kolbenbolzen	Piston pin	Boulon de piston		
			52		Sicherungsring	Snap ring	Anneau d'arrêt		
			53	N 3736*	Schlauch	Hose	Tuyau	0.165	Lw 6 x 1 x 200 lg.
			54	N 3207	Dämpferfilter	Demister body	Désaérateur	0.170	
			55	N 3712	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	∅ 63,22 x 1,78
			56	N 293	Dichtring	Gasket	Joint	0.002	C 21x28x2 DIN 7603
			57	014892-635	Kurbelgehäuse-Entlüfter	Demister assy	Désaérateur cpl.	0.172	A 21x28
			58	014030-010	Triebwerk kpl.	Driving gear cpl.	Embiellage cpl.	2.400	
			59	N 4064	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	∅ 50 x 2
			60	56141-060	Zylinder-Unterteil	Cylinder, lower	Cylindre partie inférieure	0.800	
			61	N 4065	Stiftschraube	Stud	Goujon	0.060	M 8x70 DIN 835
					* Länge bei Bestellung angeben	* Indicate length when ordering	* Indiquez longueur en cas de commande		

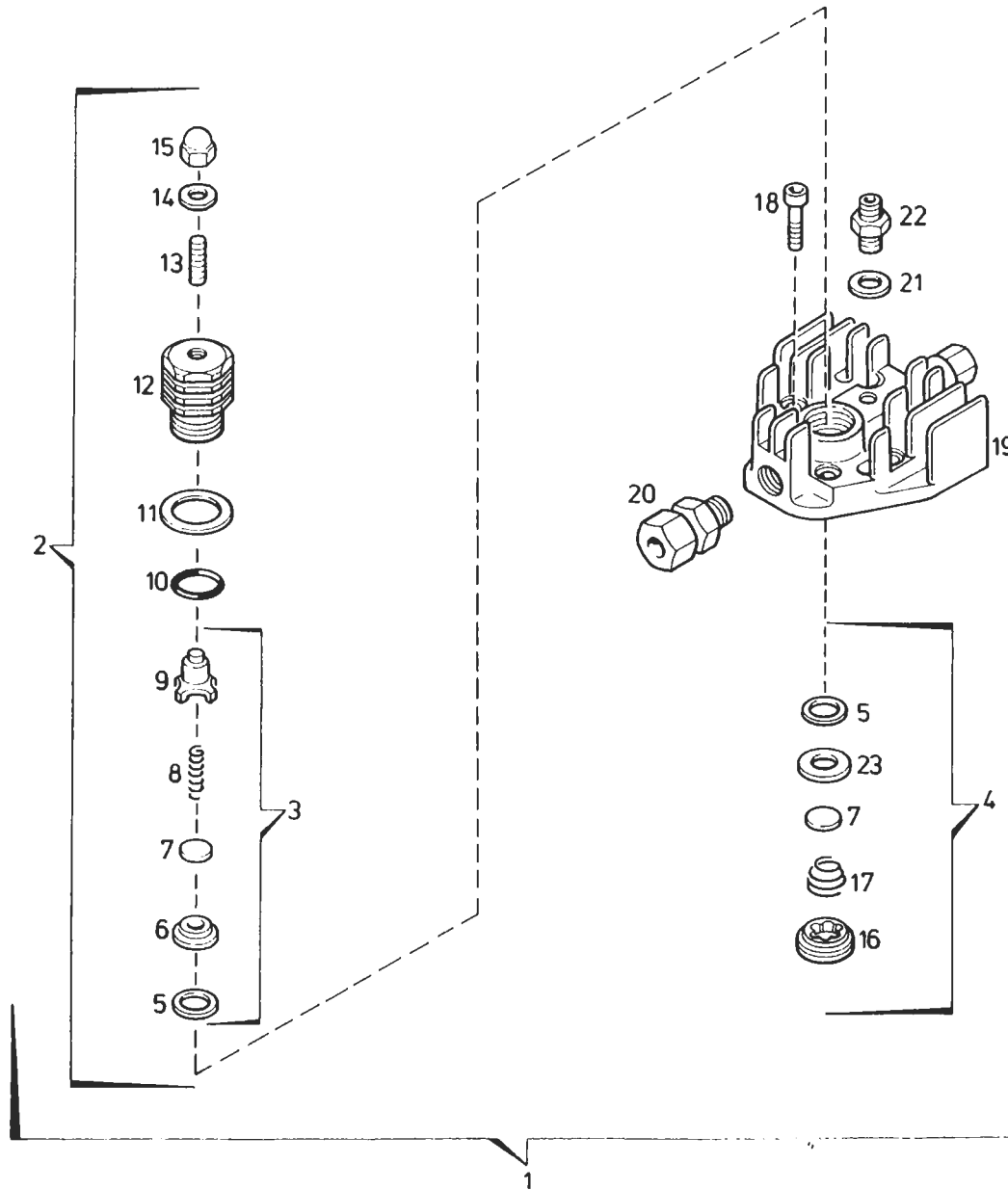




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel T 133-2 Ventilkopf 1. Stufe
Figure T 133-2 Valve head 1st stage
Planche T 133-2 Culasse de 1er étage

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
1	1	5	1	014906-070	Ventilkopf 1. Stufe kpl.	Valve head assy 1st stage	Culasse de 1er étage cpl.	0.185	Ø 21,82x3,53 AM 8x25 DIN 913 C 8x14x1,5 DIN 7603 M 8 DIN 1587 Ø 75,92 x 1,78 Ø 30,3 x 2,4 EG 8 x 1, R 1/4" GE 12-LLR, R 1/4" M 8x35 DIN 912
			2	014583-080	Druckventil kpl.	Discharge valve assy	Clapet de refoulement cpl.	0.028	
			3	012840-080	Druckventileinsatz kpl.	Discharge valve insert assy	Garniture clapet de refoulement cpl.	0.001	
			4	240-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.006	
			5	233-080	Ventilsitz	Valve seat	Siège de soupape	0.002	
			6	232-080	Ventilplatte	Valve plate	Plaque de soupape	0.001	
			7	1026-640	Druckfeder	Spring	Ressort de pression	0.018	
			8	228-080	Druckventileinsatz	Discharge valve insert	Garniture clapet de refoulement	0.005	
			9	N 3521	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.003	
			10	14332-080	Tellerfeder	Spring plate	Ressort à disque	0.127	
			11	14124-080	Verschraubung	Plug	Bouchon	0.010	
			12	N 3520	Gewindestift	Stud	Goupille fileté	0.001	
			13	N 380	Dichtring	Gasket	Joint	0.010	
			14	N 84	Hutmutter	Acorn nut	Ecrou à chapeau	0.878	
			15	14907-070	Ventilkopf	Valve head	Culasse	0.005	
			16	N 2169	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.015	
			17	9884-080	Saugventilplatte	Intake valve plate	Plaque clapet d'aspiration	0.005	
			18	N 1539	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.010	
			19	N 3737	Kunststoffverschraubung	Plastic plug	Bouchon plastique	0.040	
			20	N 7838	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.023	
			21	N 503	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux		

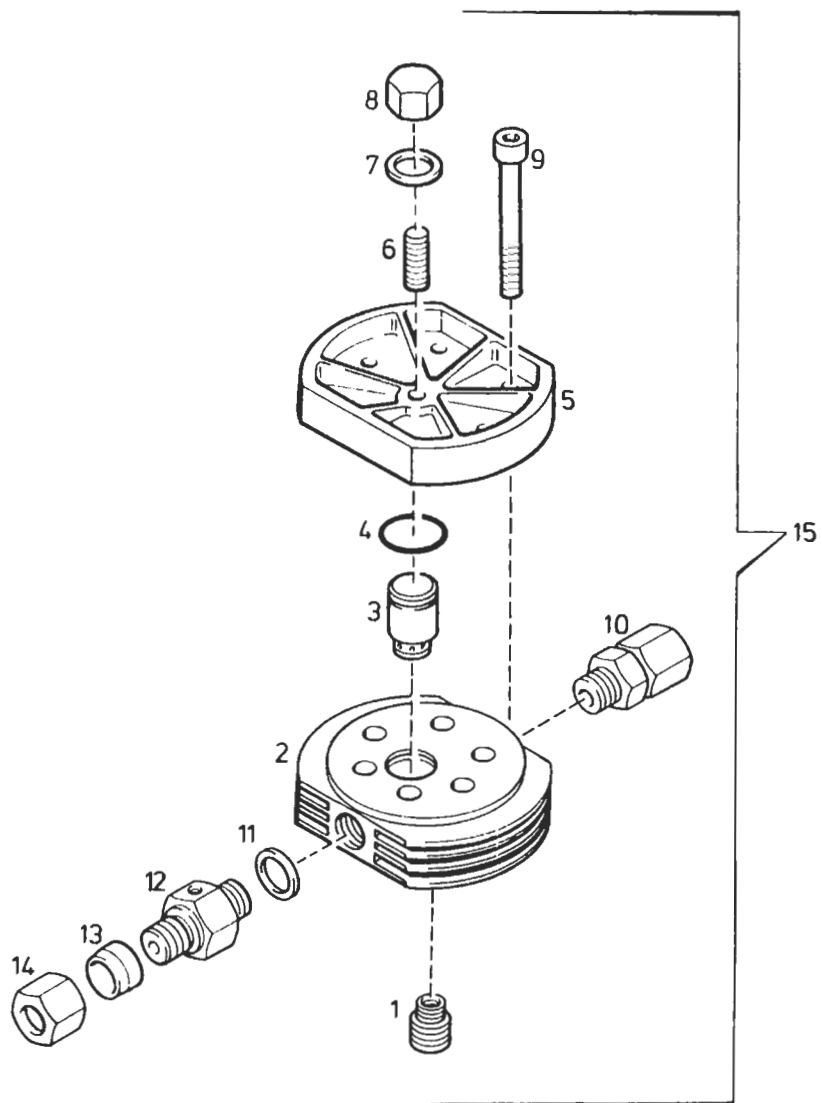




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel T 133-3 Ventilkopf 2. Stufe
Figure T 133-3 Valve head 2nd stage
Planche T 133-3 Culasse de 2e étage

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	014696-070	Ventilkopf 2. Stufe kpl.	Valve head assy 2nd stage	Culasse cpl. de 2e étage	0.775	
			2	014582-080	Druckventil kpl.	Discharge valve assy	Clapet de refoulement cpl.	0.185	
	1		3	012835-080	Druckventileinsatz kpl.	Discharge valve insert cpl.	Garniture clapet de refoulement cpl.	0.028	
			4	012841-080	Saugventil kpl.	Intake valve assy	Clapet d'aspiration cpl.	0.035	
			5	0240-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.001	
			6	1100-080	Ventilsitz	Valve seat	Siège de soupape	0.006	
			7	232-080	Ventilplatte	Valve plate	Plaque de soupape	0.002	
			8	1026-640	Druckfeder	Spring	Ressort de pression	0.001	
			9	228-080	Druckventileinsatz	Discharge valve insert	Garnit., clapet de refoulement	0.018	
1	1	2	10	N 3521	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 21,82 x 3,53
			11	14332-080	Tellerfeder	Spring plate	Ressort à disque	0.003	
			12	14124-080	Verschraubung	Plug	Bouchon	0.127	
			13	N 3520	Gewindestift	Stud	Goupille fileté	0.010	AM 8 x 25 DIN 913
1	1	2	14	N 380	Dichtring	Gasket	Joint	0.001	C 8x14x1,5 DIN 7603
			15	N 84	Hutmutter	Acorn nut	Ecrou à chapeau	0.010	M 8 DIN 1587
1	1	3	16	319-080	Saugventilverschraubung	Inlet valve cover	Bouchon clapet d'aspiration	0.026	
1	3		17	279-640	Druckfeder	Inlet valve spring	Ressort de pression	0.001	
			18	N 503	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.023	M 8x35 DIN 912
			19	14123-070	Ventilkopf, 2. Stufe	Valve head, 2nd stage	Culasse de 2e étage	0.500	
			20	N 7838	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.040	GE 12-LLR, R 1/4"
			21	N 1316	Dichtring	Gasket	Joint	0.005	A 13 x 20 DIN 7603
			22	N 3504	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.030	GE 6-SR, zyl.
			23	233-080	Ventilsitz	Valve seat	Siège de soupape	0.006	

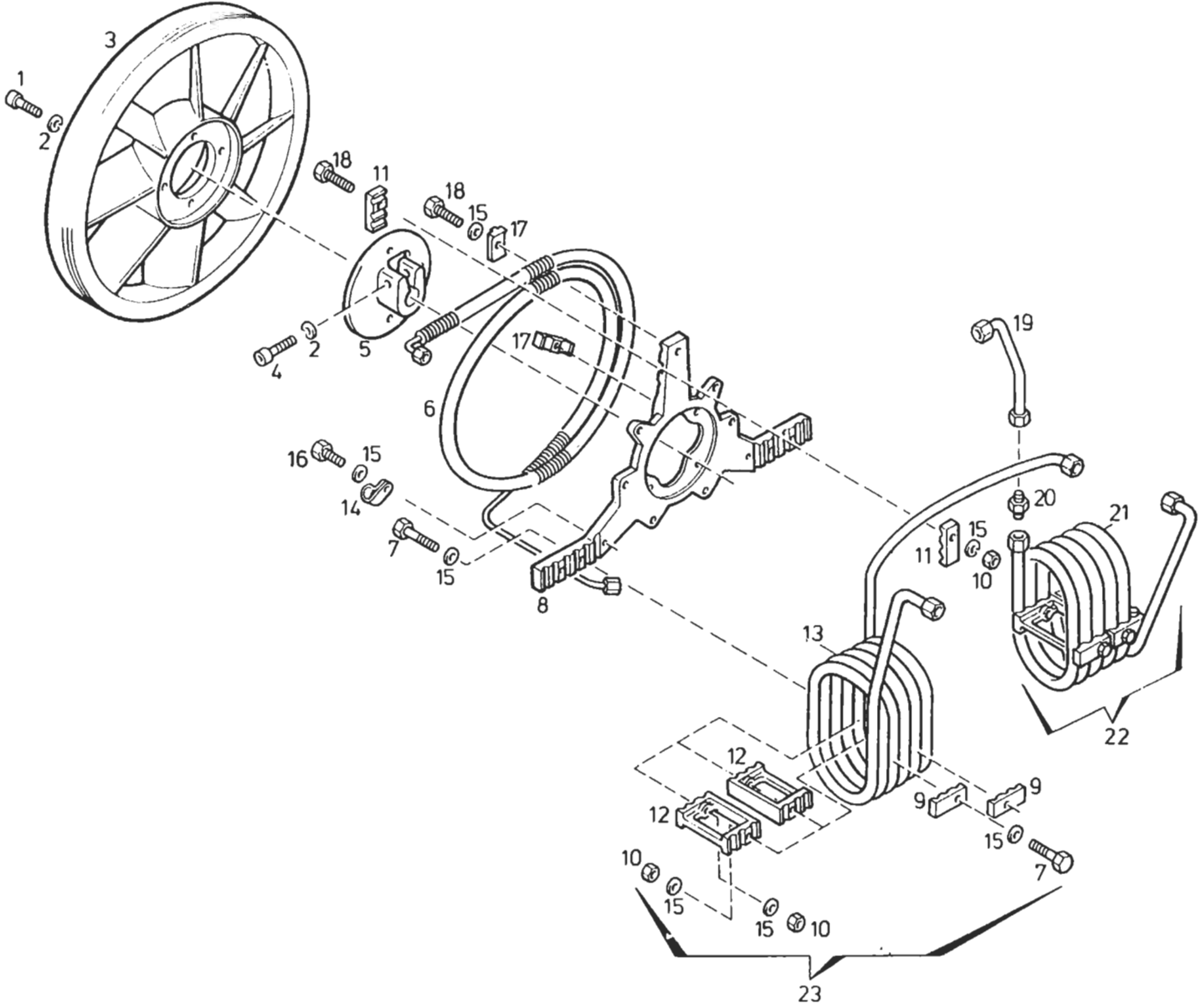




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel T 133-4 Ventilkopf 3. Stufe
Figure T 133-4 Valve head 3rd stage
Planche T 133-4 Culasse de 3e étage

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
1	1	3	1	07790-080	Saugventil	Intake valve	Clapet d'aspiration	0.007	Ø 15,6 x 1,78 AM 8x1x25 DIN 913 A 8x14x1,5 DIN 7603 M 8x1 DIN 917 M 8x75 DIN 912 GE 12 LLR, R 1/4" A 13x20 DIN 7603 d 8-5 m 8-5
			2	14117-070	Ventilkopf	Valve head	Culasse	0.300	
			3	014121-080	Druckventil kpl.	Discharge valve assy	Clapet de refoulement cpl.	0.020	
			4	N 2789	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	
			5	14118-070	Ventilkopfdeckel	Valve head cover	Couvercle de culasse	0.207	
			6	N 3624	Gewindestift	Stud	Goupille filetée	0.010	
			7	N 3625	Dichtung	Gasket	Joint	0.001	
			8	N 3623	Hutmutter	Acorn nut	Ecrou chapeau	0.010	
			9	N 1282	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.045	
			10	N 7838	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.040	
			11	N 1316	Dichtring	Gasket	Joint	0.001	
			12	57788-635	Zwischenstück	Adapter	Connexion	0.070	
			13	N 3609	Schneidring	Compression ring	Anneau de matrice	0.005	
			14	N 3608	Überwurfmutter	Nut	Ecrou-raccord	0.020	
			15	057058-070	Ventilkopf 3. Stufe kpl.	Valve head assy 3rd stage	Culasse cpl. de 3e étage	0.645	

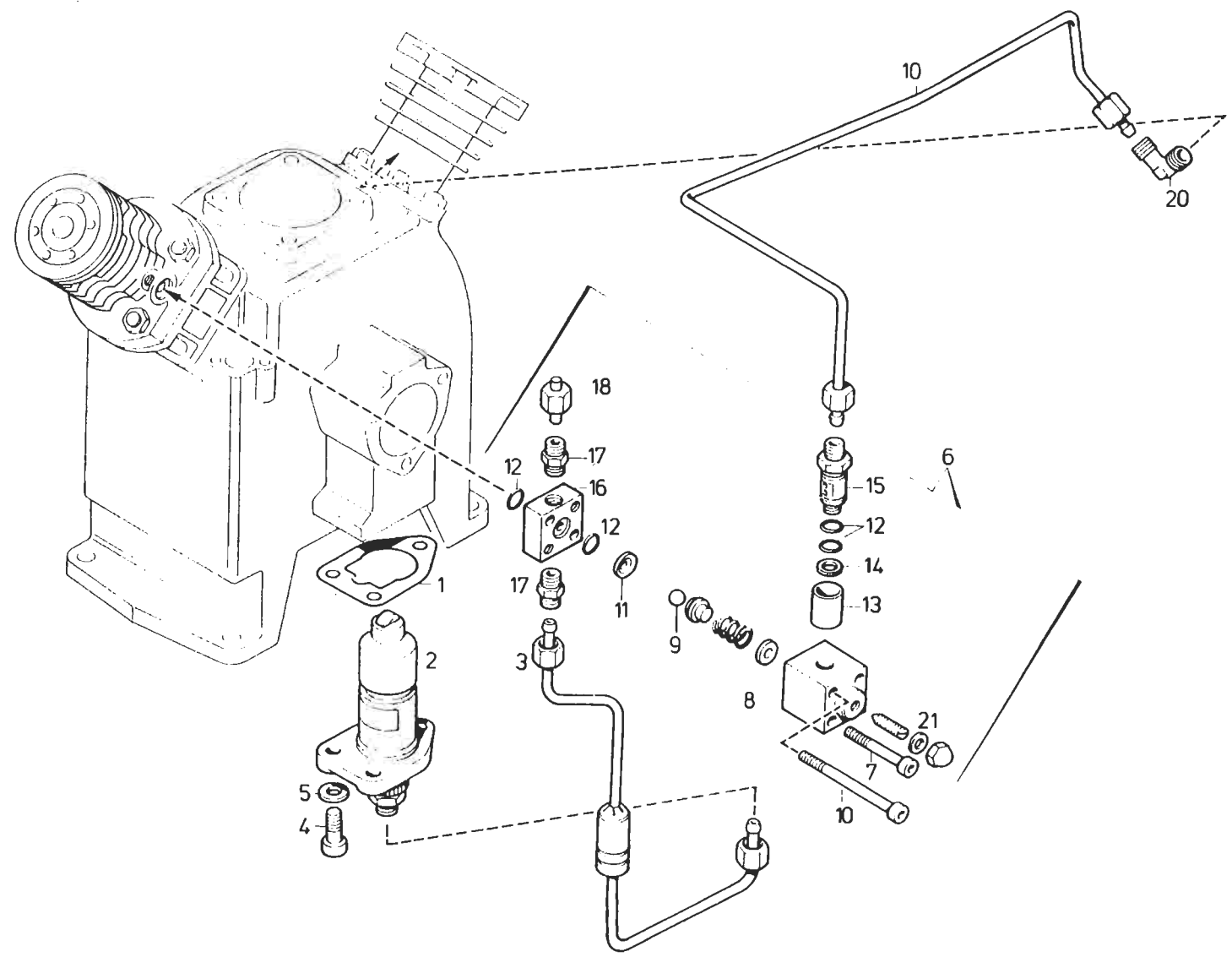




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel T 133-5 Kühler und Ventilator
Figure T 133-5 Cooler and fan
Planche T 133-5 Refroidisseur et ventilateur

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	N 171	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.020	M 8x20	DIN 912
			2	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 8	DIN 127
			3	12754-110	Ventilatorrad	Fan	Rotor	4.137	Ø 450	
			4	N 1437	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.030	M 8x45	DIN 912
			5	13666-110	Ventilatorradnabe	Fan hub	Moyeu	1.010		
			6	58310-500	Nachkühler	Aftercooler	Refroidisseur final	0.875		
			7	N 3498	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.020	M 6x45	DIN 933
			8	14998-860	Kühlrohrhalterung	Bracket for cooler	Fixation de refroidisseur	0.695		
			9	13662-500	Kühlrohrfixierstück	Fixing for cooler	Fixation de refroidisseur	0.020		
			10	N 1042	Sechskantmutter sebsts.	Hex. nut self-locking	Ecrou auto-freinant	0.005	NM 6	DIN 980
			11	14564-500	Kühlrohrfixierstück	Fixing for cooler	Fixation de refroidisseur	0.020		
			12	13663-500	Zwischenstück	Intermediate piece	Pièce intermédiaire	0.065		
			13		Kühlrohrspirale 2. Stufe	Cooler 2nd stage	Refroidisseur 2e étage	0.550		
			14	14370-500	Rohrschelle	Pipe clamp	Collier pour tuyaux	0.017		
			15	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 6.4	DIN 125
			16	N 101	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.010	M 6x20	DIN 933
			17	14139-500	Klemmstück	Clamp	Pièce de serrage	0.017		
			18	N 3531	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hex.	0.010	M 6x40	DIN 933
			19	14902-500	Verbindungsleitung	Connecting tube	Tube de connexion	0.053		
			20	N 3464	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.042	G 12-LL	
			21		Kühlrohrspirale 1. Stufe	Cooler 1st stage	Refroidisseur 1er étage	0.465		
			22	014624-500	Zwischenkühler 1. Stufe	Intercooler 1st stage	Refroidisseur intermédiaire 1er étage	0.535		
			23	058991-500	Zwischenkühler 2. Stufe	Intercooler 2nd stage	Refroidisseur intermédiaire 2e étage	0.720		

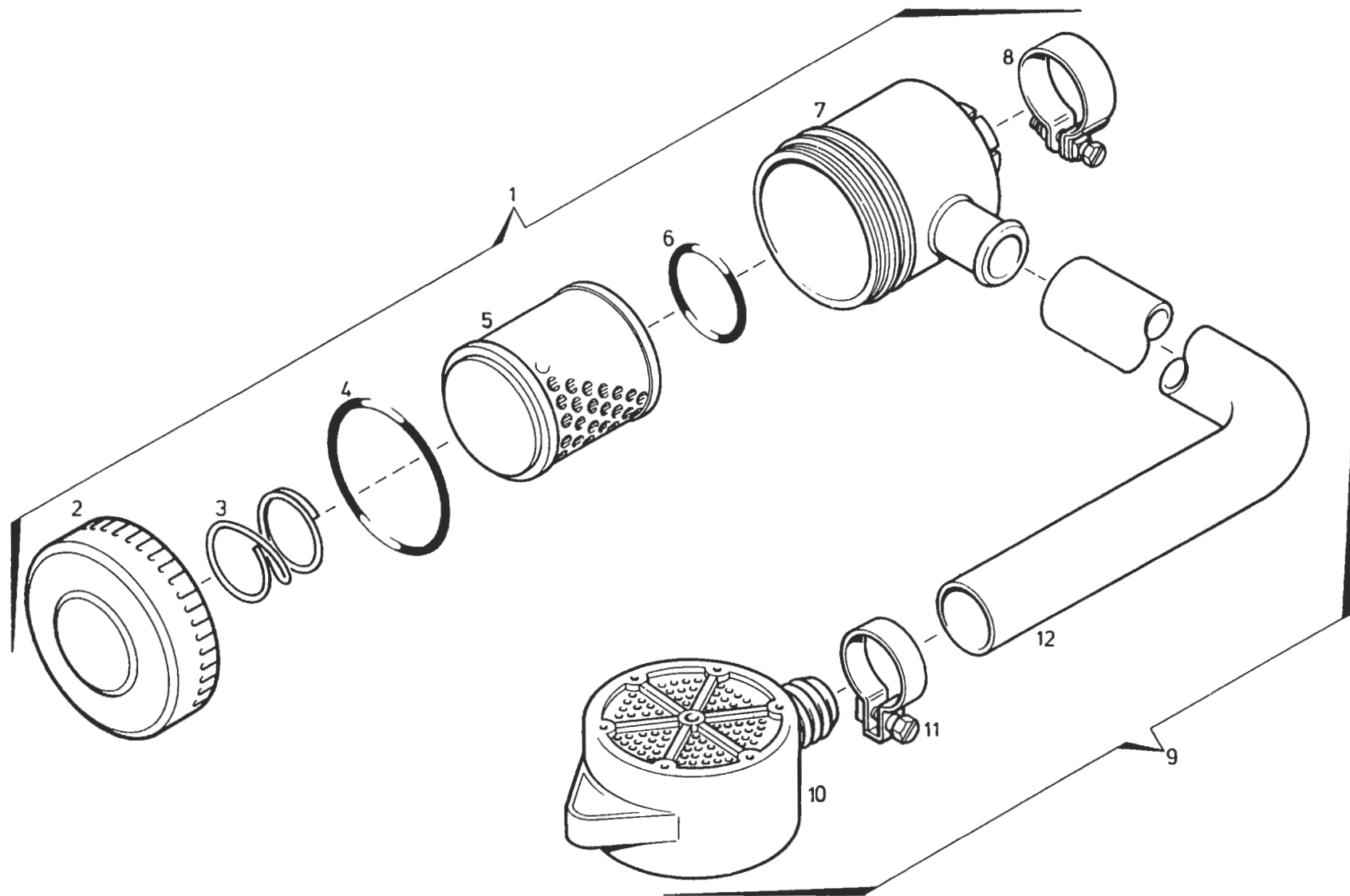




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel T 133-6 Öldruckschmierung
Figure T 133-6 Lubrication
Planche T 133-6 Lubrification

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
1			1	2010-90	Dichtung	Gasket	Joint	0.001		
			2	N 83	Ölpumpe	Oil pump	Pompe à huile	0.810		
			3	57150-650	Druckölleitung	Supply tube	Tube d'huile sous pression	0.105		
			4	N 61	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.015	M 8x25	DIN 912
			5	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8.4	DIN 125
			6	058138-341	Öldruckreguliertventil	Oil pressure regulating valve	Soupape de réglage pression d'huile	0.280		
			7	N 781	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.015	M 6x60	DIN 912
			8	58102-341	Öldruckreguliertventilgehäuse	Housing for oil pressure regulating valve	Corps de soupape de réglage pression d'huile	0.120		
			9	N 2768	Kugel	Ball	Bille	0.005	Ø 8	
			10	N 3407	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.020	M 6x80	DIN 912
			11	58119-341	Kugelventilsitzplatte	Seat of ball valve	Plaque d'appui de soupape sphérique	0.010		
			12	N 7091	O-Ring	O-ring	Joint torrique	0.001	Ø 9,25x1,78	
			13	56302-635	Ölschauglas	Oil gauge glass	Indicateur de niveau d'huile	0.003		
			14	N 4051	Dichtring	Gasket	Joint	0.005	A 10x15	DIN 7603
			15	56301-635	Ölkontrollverschraubung	Oil level check union	Boulonnage de contrôle d'huile	0.010		
			16	57132-341	Öldruckreguliertventilflansch	Flange for oil pressure regulating valve	Collet de soupape de réglage pression d'huile	0.048		
			17	N 4140	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.013	GE 6-LLR ed	
			18	N 4530	Verschlußstopfen	Plug	Bouchon	0.015		
			19	57151-650	Ölrücklaufleitung	Oil return tube	Tube de retour d'huile	0.055	WE 6-LR	
			20	N 1057	Winkel-Rohrverschraubung	Male elbow	Raccord mâle coudé	0.001	8x14x1,5	
			21	N 380	Dichtring	Gasket	Joint			

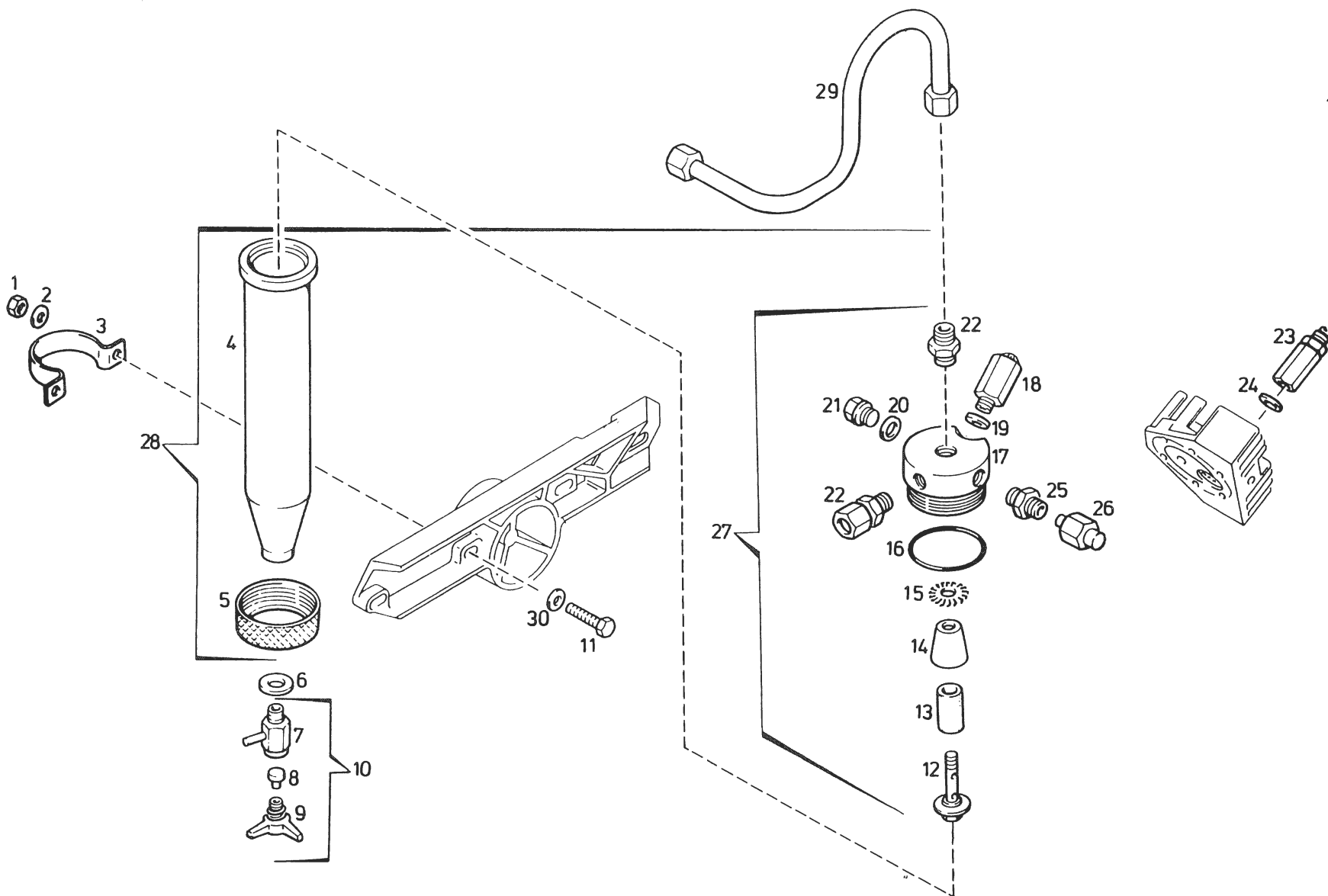




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel T 133-7 Ansaugfilter mit Ansaugschlauch
Figure T 133-7 Intake filter with intake hose
Planche T 133-7 Filtre d'aspiration avec tuyau d'aspiration

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
	1	4	1	013758-400	Ansaugfilter	Intake filter assy	Filtre d'aspiration	0.340	
			2	12771-400	Ansaugfilterdeckel	Intake filter cover	Couvercle du filtre d'aspir.	0.080	
			3	10528-640	Druckfeder	Spring	Ressort de pression	0.008	
1	1	2	4	N 4451	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.010	Ø 75 x 3
			5	N 70	Filtereinsatz	Filter element	Elément filtrant	0.070	
1	1	2	6	13757-090	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 35 x 5
			7	12770-400	Ansaugfiltergehäuse	Intake filter housing	Boîtier du filtre d'aspir.	0.150	
			8	N 3374	Rohrschelle	Clamp	Collier pour tuyaux	0.020	
			9	014539-400	Ansaugschlauch kpl. mit Filter	Intake hose cpl. with filter	Tuyau d'aspiration avec filtre	0.800	
			10	057691-400	Vorfilter	Pre-filter	Premier filtre	0.115	
			11	N 2011	Schlauchklemme	Hose clamp	Collier pour tuyaux	0.005	Nr. 38, Ø 28-30
			12	N 1005	Ansaugschlauch	Intake hose	Tuyau d'aspiration	0.680	

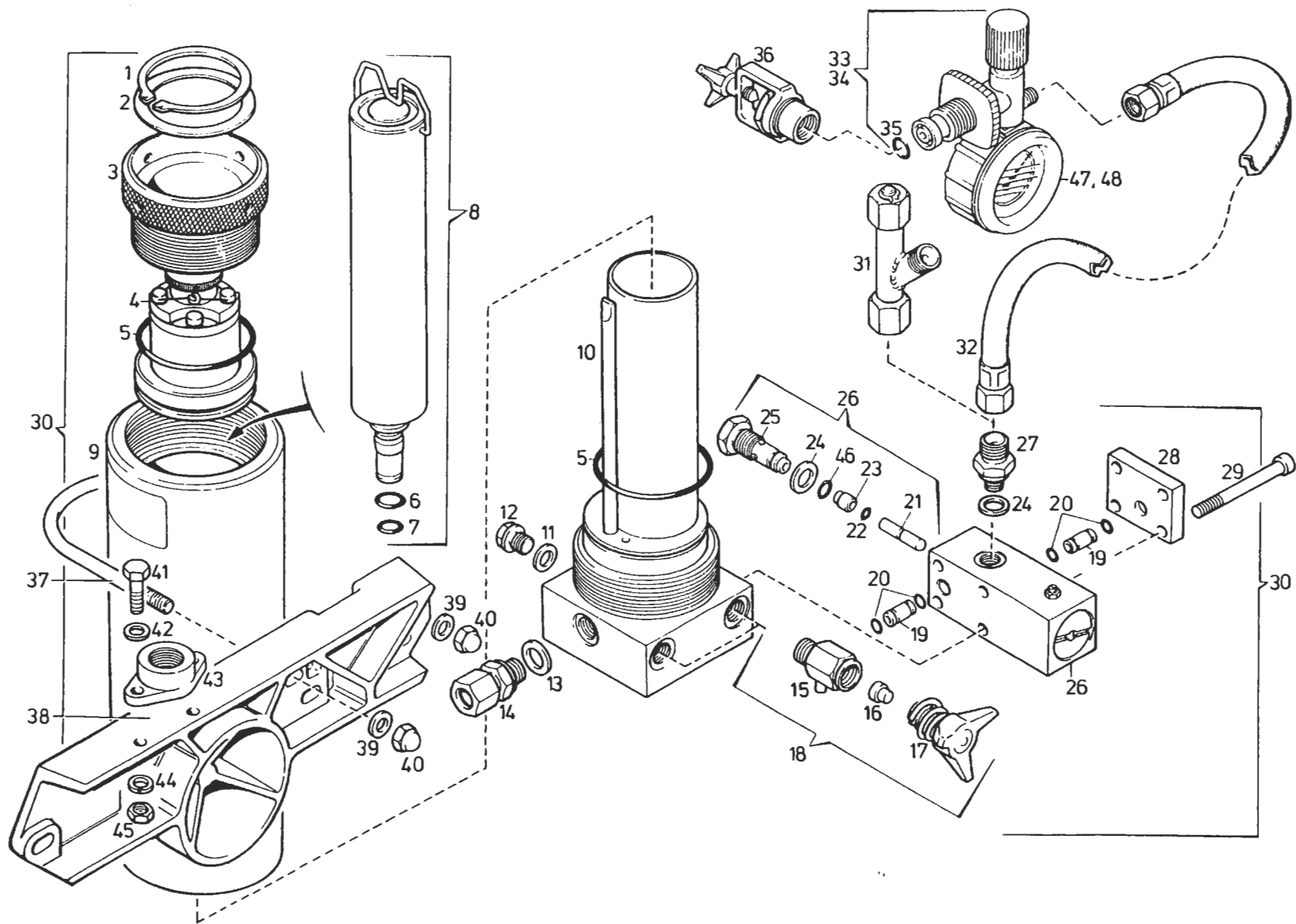




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pieces det.

Bildtafel T 133-8 Zwischenfilter
Figure T 133-8 Interfilter
Planche T 133-8 Filtre intermédiaire

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.008	M 8	DIN 934
			2	N 2862	Scheibe	Washer	Rondelle	0.007	Ø 8,4	DIN 7349
			3	14368-655	Rohrschelle	Clamp	Collier pour tuyaux	0.125		
			4	14150-430	Filtergehäuse	Filter housing	Corps de filtre	0.300		
			5	13937-430	Überwurfmutter	Threaded collar	Ecrou-chapeau	0.130		
			6	N 1316	Dichtung	Gasket	Joint	0.005	A 13x20	DIN 7603
			7	2371-635	Ablahnhahnkörper	Drain tap housing	Corps de robinet de purge	0.055		
			8	13283-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.001		
			9	055888-635	Knebelschraube m. Sicherungsf.	Tap screw with spring	Manette avec ressort	0.020		
			10	011430-635	Kondensatablahnhahn	Condensate drain tap assy	Robinet de purge cpl.	0.075		
			11	N 89	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.020	M 8x30	DIN 933
			12	12786-430	Mittelschraube	Screw	Vis centrale	0.006		
1		2	13	N 2726	Filtereinsatz	Filter element	Élément filtrant	0.015		
			14	12785-430	Pralltrichter	Baffle cone	Cône de dispersion	0.003		
			15	12784-430	Verteilerblech	Vortex plate	Diffuseur	0.001		
1		1	16	N 3556	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 45 x 2	
			17	13930-430	Filterkopf	Filter head	Tête de filtre	0.185		
			18	011656-340	Sicherheitsventil, 2. Stufe	Safety valve, 2nd stage	Soupape de sûreté, 2e étage	0.058	50 bar	
1			19	4479-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.001		
			20	N 4051	Dichtung	Gasket	Joint	0.005	A 10x15	DIN 7603
			21	N 3459	Verschlußschraube	Plug	Bouchon	0.060	R 1/8"	DIN 910
			22	N 7838	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.040	GE 12 LLR, R 1/4"	
			23	010670-340	Sicherheitsventil, 1. Stufe	Safety valve, 1st stage	Soupape de sûreté, 1er étage	0.065	8 bar	
1			24	8264-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.001		
			25	N 1051	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.025	GE 6-LR	
			26	N 4530	Verschlußstopfen	Plug	Bouchon	0.015		
			27	014151-430	Filterkopf kpl.	Filter head assy	Tête de filtre cpl.	0.350		
			28	014427-430	Zwischenfilter kpl.	Interfilter assy	Filtre intermédiaire cpl.	0.820		
			29	58249-500	Verbindungsleitung	Connecting tube	Tube de connexion	0.072		
			30	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8,4	DIN 125





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel T 133-9 Filtersystem P 21 mit Fülleinrichtung
Figure T 133-9 Filter system P 21 with filling device
Planche T 133-9 Système de filtrage P 21 avec dispositif de remplissage

Klasse Class Classe	Pos.			Bestell-Nr Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
	0	2	5						
			1	N 15598	Sicherungsring	Snap ring	Anneau d'arrêt	0,005	55 x 2 DIN 471
			2	63438-410	Gleitring	Slide ring	Anneau de glissement	0,010	
			3	61711-340	Verschraubung	Plug	Bouchon	0,206	
			4	061114-340*	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sûreté	0,500	100 - 350 bar
2	2	2	5	N 4586	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,050	Ø 59,92 x 3,53
1			6	N 4566	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,050	Ø 9,19 x 2,62
1			7	N 3824	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,050	Ø 7,59 x 2,62
			8	057679-410	Triplexpatrone	Triplex cartridge	Cartouche triplex	0,300	
			9	57682-410	Filtergehäuse	Filter housing	Corps de filtre	2,515	
			10	058050-410	Filterboden kpl.	Filter bottom assy	Fond du filtre cpl.	1,568	
1			11	N 4051	Dichtring	Gasket	Joint	0,005	A 10x15 DIN 7603
			12	N 3459	Verschlußschraube	Plug	Bouchon	0,020	R 1/8" DIN 910
2			13	N 1316	Dichtring	Gasket	Joint	0,005	A 13x20 DIN 7603
			14	N 3811	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,055	GE 8-SR, R 1/4", zyl.
			15	2371-635	Ablabahnkörper	Drain tap housing	Corps, robinet de purge	0,050	
1	3	5	16	13283-090	Dichtung	Gasket	Joint	0,005	
	1	1	17	055888-635	Knebelschraube m. Sicherungsf.	Tap screw with spring	Manette avec ressort	0,023	
	1	1	18	011430-635	Kondensatablabahn kpl.	Condensate drain tap assy	Robinet de purge cpl.	0,090	
			19	57904-410	Verbindungsrohr	Connection pipe	Tuyau de connexion	0,001	
4	2	2	20	N 16591	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	Ø 5 x 1,5
			21	57760-341	Kolbenbolzen	Valve piston pin	Tige de clapet	0,005	
2			22	N 16553	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	Ø 4 x 1,1
	1	2	23	57735-341	Ventilkolben	Valve piston	Clapet	0,040	
1	2	2	24	N 4602	USIT-Ring	USIT-ring	Joint	0,020	U 14-18.7-1.5
			25	57741-341	Druckhalteventilsitz	Pressure maintaining valve seat	Siège de la soupape de maintien de pression	0,025	
			26	058037-341	Druckhalteventil	Pressure maintaining valve	Soupape de maintien de press.	0,040	
			27	58036-635	Schlauchnippel	Hose connection	Raccord de flexible	0,048	
			28	57937-341	Abschlußdeckel	Cover	Couvercle	0,015	M 6 x 60 DIN 912
			29	N 781	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0,015	
			30	062211-410	Zentralfilter	Central filter assy	Epurateur à filtrage central	0,240	
			31	014532-635	Verteiler	Distributor	Distributeur	0,600	NW 6x1 m lg.
	1		32	N 2817	Füllschlauch	Filling hose	Tuyau de remplissage	0,740	200 bar
	1		33	060483-635	Füllventil	Filling valve	Robinet de remplissage	0,740	300 bar
	1		34	060482-635	Füllventil	Filling valve	Robinet de remplissage	0,005	Ø 11 x 2,5
1			35	N 638	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,225	200 bar
			36	08487-635	Internationaler Füllanschluß	International connection	Raccord international	0,107	
			37	58165-635	Befestigungsbügel	U-bolt	Etrier de fixation	1,034	
			38	58159-860	Filterhalterung	Filter mounting	Support de filtre	0,002	Ø 8,4 DIN 7349
			39	N 2862	Scheibe	Washer	Rondelle	0,013	M 8 DIN 1587
			40	N 84	Hutmutter	Acorn nut	Ecrou borgne		

* Einstelldruck bei Bestellung
bitte angeben

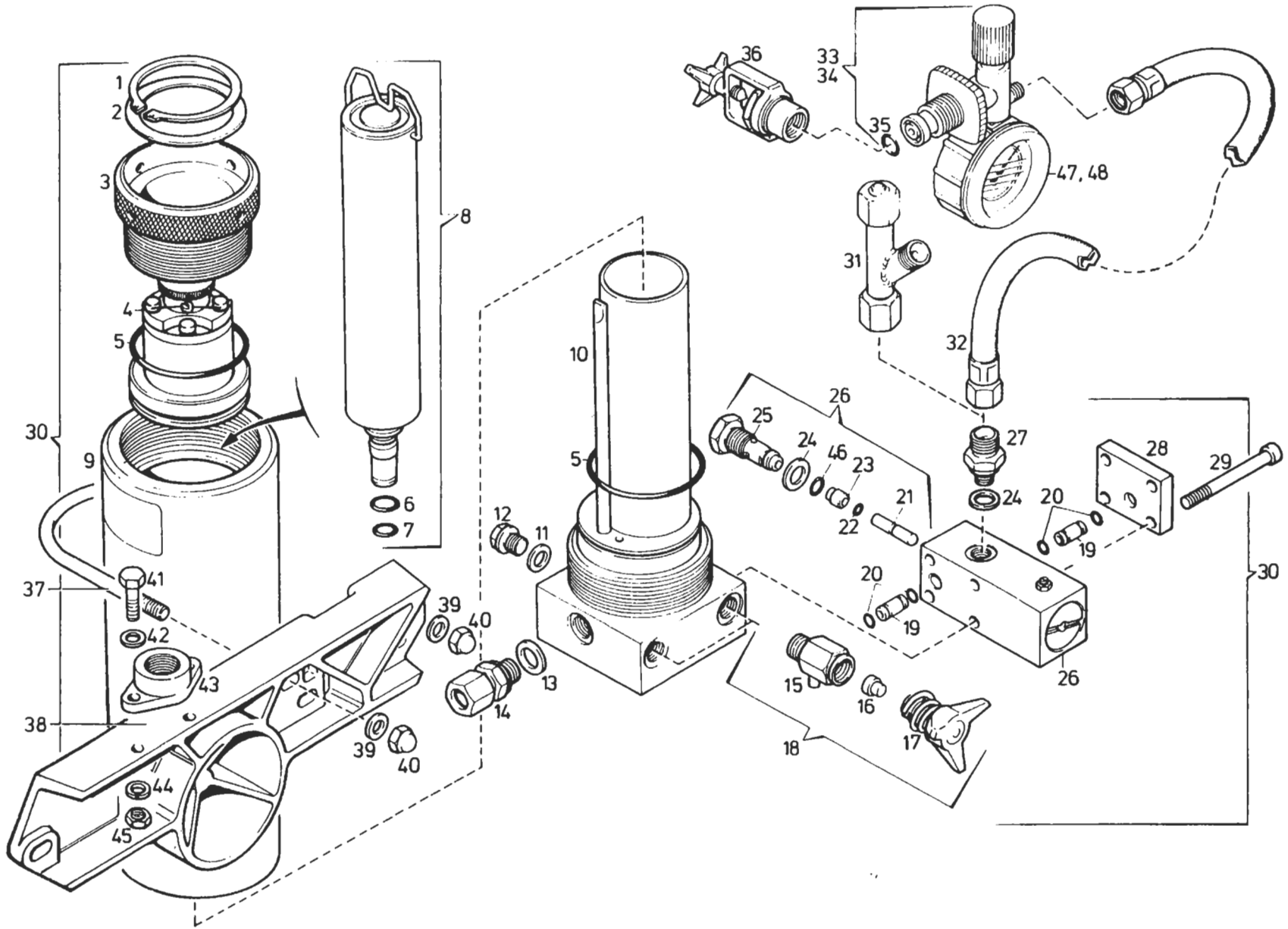
* Please indicate adjusted
pressure when ordering

* Indiquez la pression
d'ajustage en cas de
commande s.v.p.

** je nach Betriebsdruck

** acc. to operating pressure

** selon pression de service





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel T 133-9 Filtersystem P 21 mit Füllrichtung
Figure T 133-9 Filter system P 21 with filling device
Planche T 133-9 Système de filtrage P 21 avec dispositif de remplissage

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
1			41	N 2900	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0,005	M 6 x 25	DIN 933
			42	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0,010	B 6,4	DIN 125
			43	12731-635	Füllventilbefestigung	Filling valve mounting	Fixation soupape de rempliss.	0,025		
			44	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,001	A 6	DIN 127
			45	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0,005	M 6	DIN 934
			46	N 16554	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 6x1,5	
		1	1	47	N 1315**	Manometer	Pressure gauge	0,200	200 bar	
		1	1	48	N 4101**	Manometer	Pressure gauge	0,200	300 bar	
		1	4	060399-635	Reparatursatz f. Füllventil	Repair kit for filling valve	Kit de réparation pour robinet de remplissage	0,100		

* Einstelldruck bei Bestellung
bitte angeben

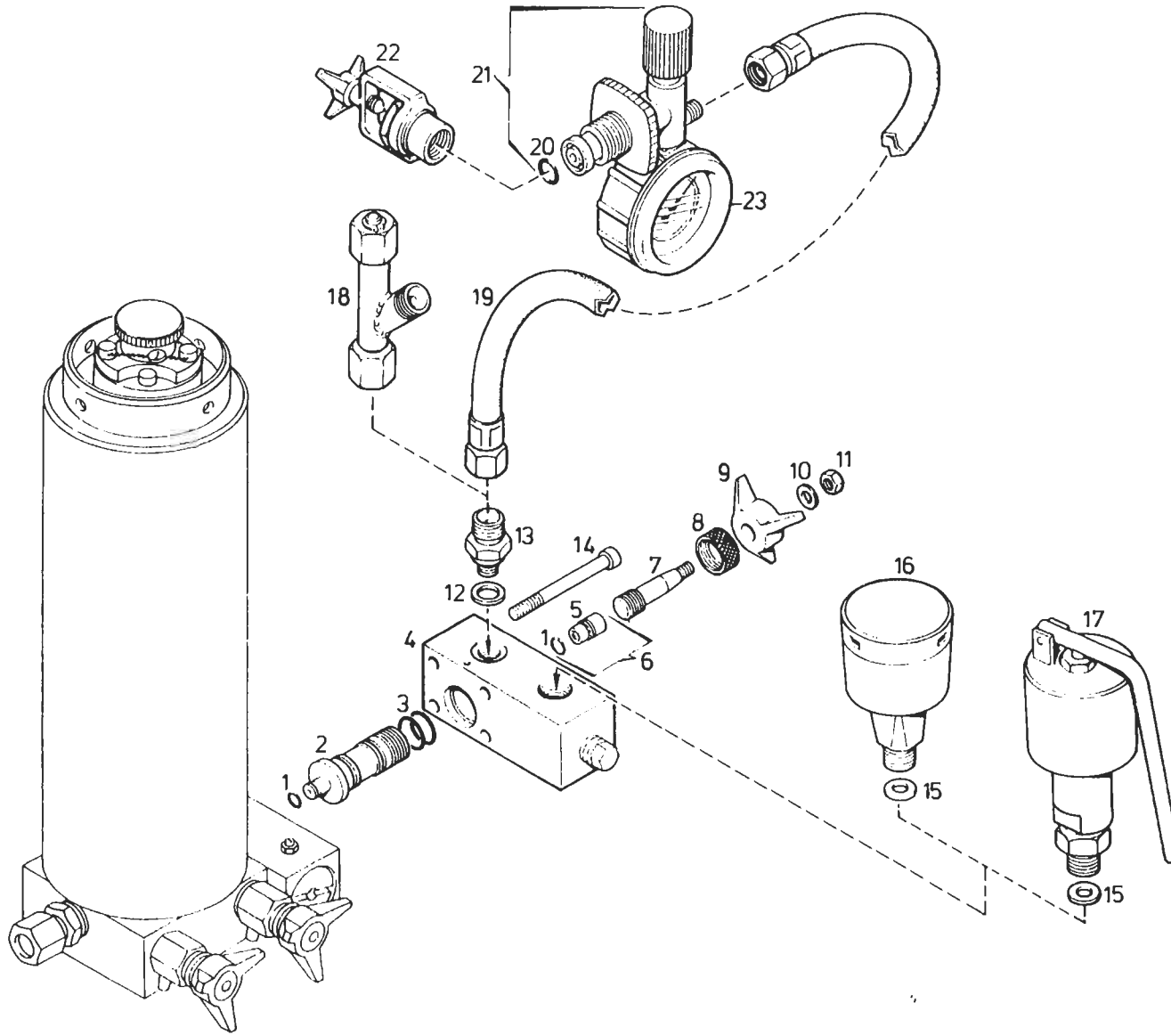
** je nach Betriebsdruck

* Please indicate adjusted
pressure when ordering

** acc. to operating pressure

* Indiquez la pression
d'ajustage en cas de
commande s.v.p.

** selon pression de service





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

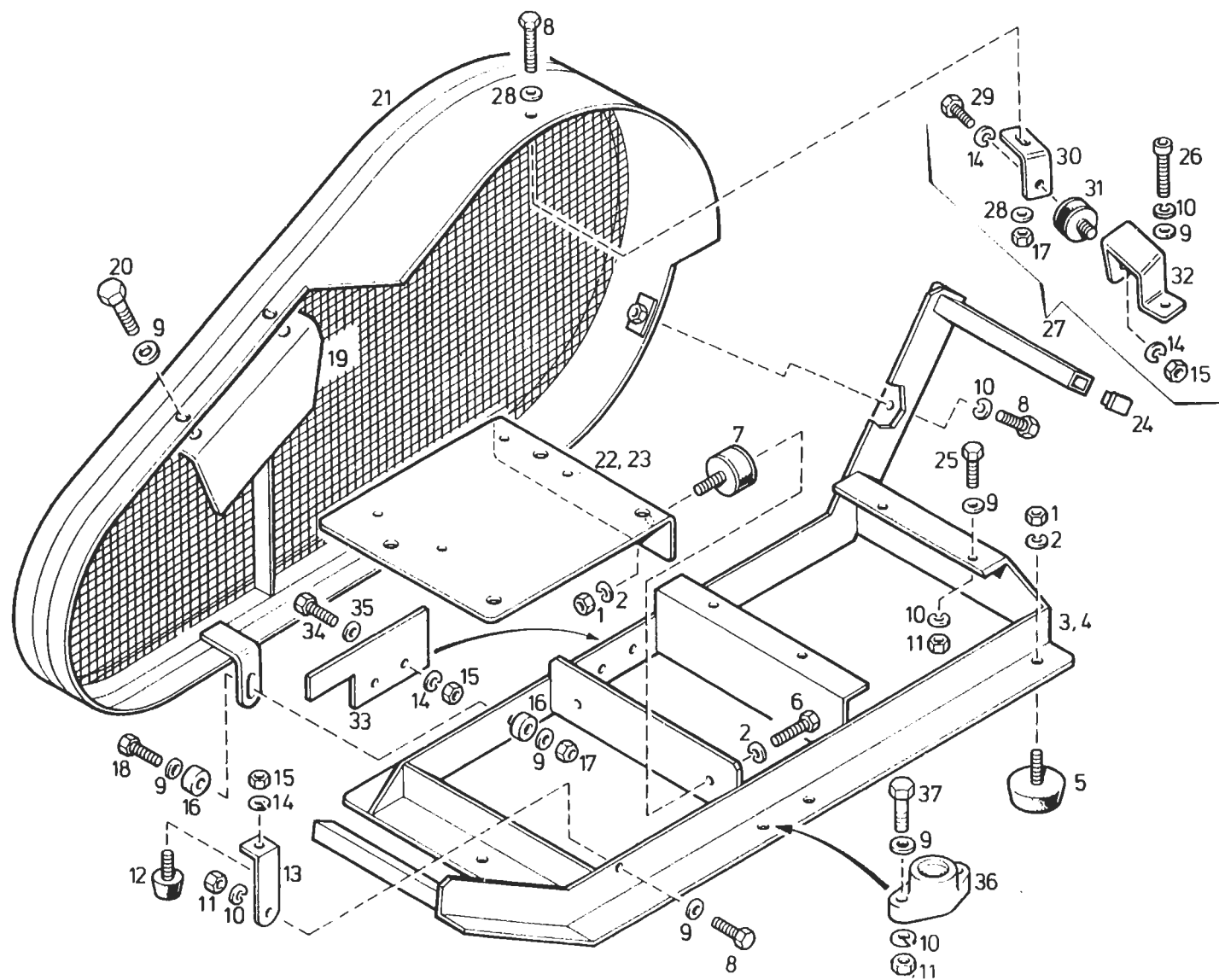
Bildtafel T 133-10 Umschaltleinrichtung PN 200/PN 300 für Filtersystem P21
Figure T 133-10 Change over device 3200/4700 psi for filter system P21
Planche T 133-10 Dispositif sélecteur PN 200/PN 300 pour système de purification P21

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr Part No. No de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
1	1	2	1	N 16591	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.054	Ø 5 x 1,5
			2	58030-635	Spindelaufnahme	Spindle carrier	Porte broche	0.005	Ø 12,42 x 1,78
2	2	4	3	N 3405	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.254	
			4	57701-635	Umschaltleiste	Switch over block	Bloc sélecteur		
			5	58178-635	Spindelkolben	Spindle piston	Piston		
	1	2	6	058229-635	Spindelkolben kpl.	Spindle piston assy.	Piston cpl.	0.005	
			7	58223-635	Spindel	Spindle	Broche		
			8	58032-635	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre écrou	0.010	
			9	58228-635	Knebelgriff	Tap screw	Manette	0.008	
			10	N 2949	Scheibe	Washer	Rondelle	0.001	B 5,3 DIN 125
			11	N 2488	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.002	NM 5 DIN 980
1	1	2	12	N 4602	USIT-Ring	Gasket	Joint	0.001	U 14-18,7-1,5
			13	58036-635	Schlauchnippel	Hose connection	Raccord de flexible		
			14	N 3407	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.040	M 6 x 80 DIN 912
1	1	2	15	4479-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.001	
			16	*03063-340	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sûreté	0.310	200 bar
			17	*013497-340	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sûreté	0.800	200 bar
			18	014532-635	Verteiler	Distributor	Distributeur	0.240	
			19	N 2817	Füllschlauch	Filling hose	Tuyau de remplissage	0.600	NW 6 x 1 m lg.
1	1	2	20	N 638	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 11 x 2,5
			21	060483-635	Füllventil	Filling valve	Soupape de remplissage	0.550	200 bar
			22	08487-635	Internationaler Flaschenanschluß	International connection	Adapteur intern. de remplissage	0.225	
			23	N 1315	Manometer	Pressure gauge	Manomètre		200 bar

* Einstelldruck bei Bestellung
bitte angeben

* Please indicate adjusted
pressure when ordering

* Indiquez la pression
d'ajustage en cas de
commande s.v.p.

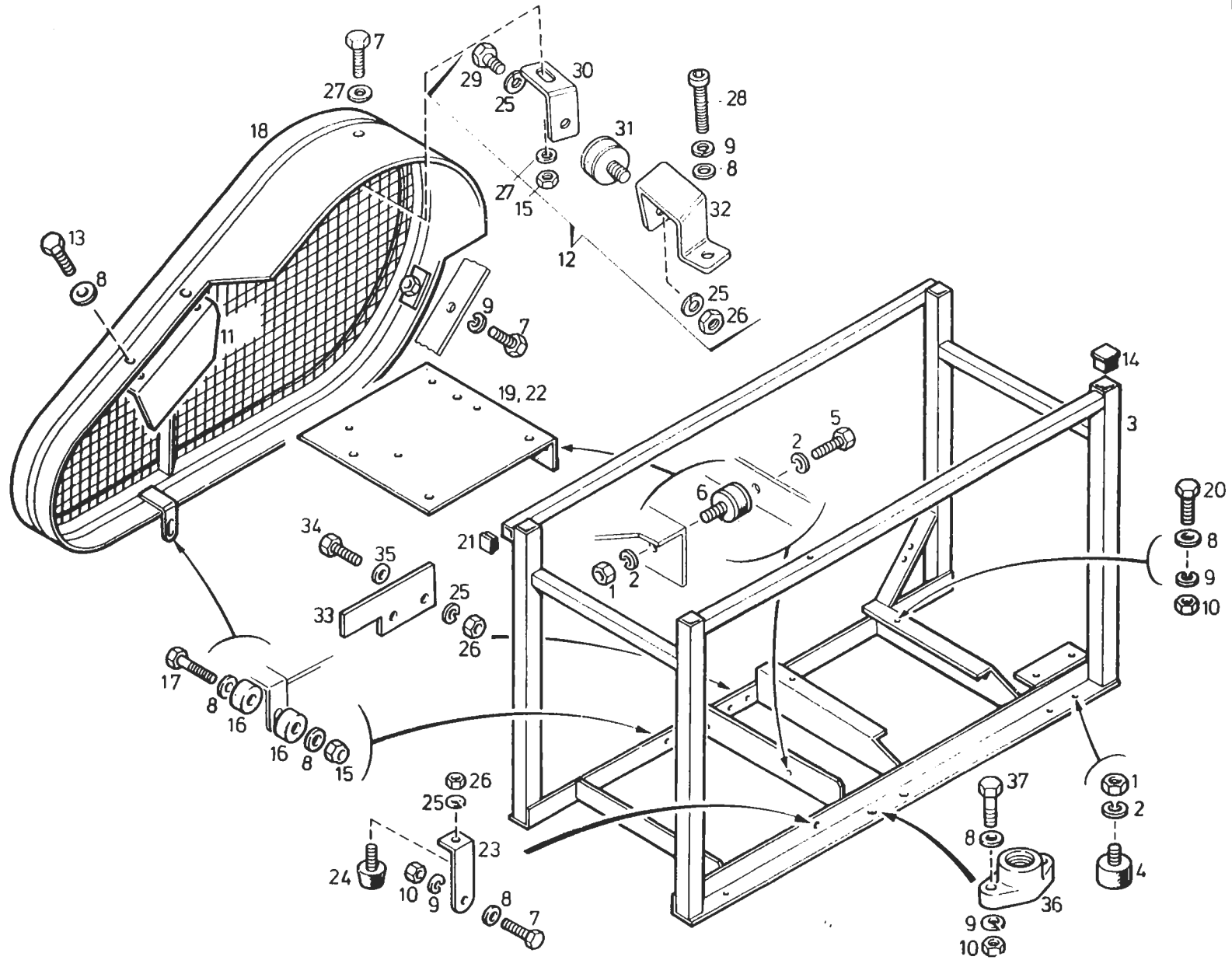




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel T 133-11 Grundrahmen
Figure T 133-11 Base frame
Planche T 133-11 Cadre de base

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	N 177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.015	M 10 DIN 934
			2	N 176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 10 DIN 127
			3	14344-760	Rahmen	Frame	Cadre		C1, C1-H, C2B, C2B-H, C3E, C3E-H, C3W, C3W-H
			4	14618-760	Rahmen	Frame	Cadre		
			5	N 1547	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur de vibration	0.085	Ø 50x15
			6	N 570	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.020	M 10x16 DIN 933
			7	N 1649	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur de vibration	0.125	Ø 50 x 20
			8	N 198	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.018	M 8x20 DIN 933
			9	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8,4 DIN 125
			10	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 8 DIN 127
			11	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.008	M 8 DIN 934
			12	N 1899	Anschlagpuffer	Vibration isolator	Amortisseur de vibration	0.015	
			13	14450-655	Anschlagwinkel	Stop angle	Angle de butée	0.050	C2B, C2B-H
			14	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.001	A 6 DIN 127
			15	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.005	M 6 DIN 934
			16	13489-864	Gummischeibe	Rubber washer	Rondelle caoutchouc		
			17	N 370	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.009	NM 8 DIN 980
			18	N 88	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.016	M 8x25 DIN 933
			19	64911-620	Abdeckplatte	Cover plate	Tôle de recouvrement		C3E, C3E-H, C3W-H
			20	N 542	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.015	M 8x16 DIN 933
			21	14350-620	Riemenschutz	Belt guard	Protection de courroie	3.000	
			22	14349-615	Motorwippe	Pedestal	Moto-interrupteur à bascule	1.490	C1, C1-H, C2B, C2B-H C3E, C3E-H, C3W, C3W-H
			23	14351-615	Motorwippe	Pedestal	Moto-interrupteur à bascule		
			24	N 3526	Plastikkappe	Plastic cap	Capuchon plastique		20 x 20 x 2
			25	N 89	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.020	M 8x30 DIN 933
			26	N 171	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.020	M 8x20 DIN 912
			27	059028-655	Riemenschutzlasche	Belt guard support	Support de prot. de courroie	0.056	
			28	N 2460	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	A 8,4 DIN 9021
			29	N 2139	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans		M 6x10 DIN 933
			30	61404-655	Winkel	Angle	Angle		
			31	N 3427	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur de vibration		Ø 25 x 15
			32	61403-655	Befestigungslasche	Attachment bracket	Collier de fixation		
			33	64912-620	Abdeckplatte	Cover plate	Tôle de recouvrement		C3E, C3E-H,
			34	N 53	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.005	M 6x16 DIN 933
			35	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.010	Ø 6,4 DIN 125
			36	12731-635	Füllventilbefestigung	Filling valve mounting	Fixation robinet de remplissage	0.025	
			37	N 2900	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.005	M 6x25 DIN 933

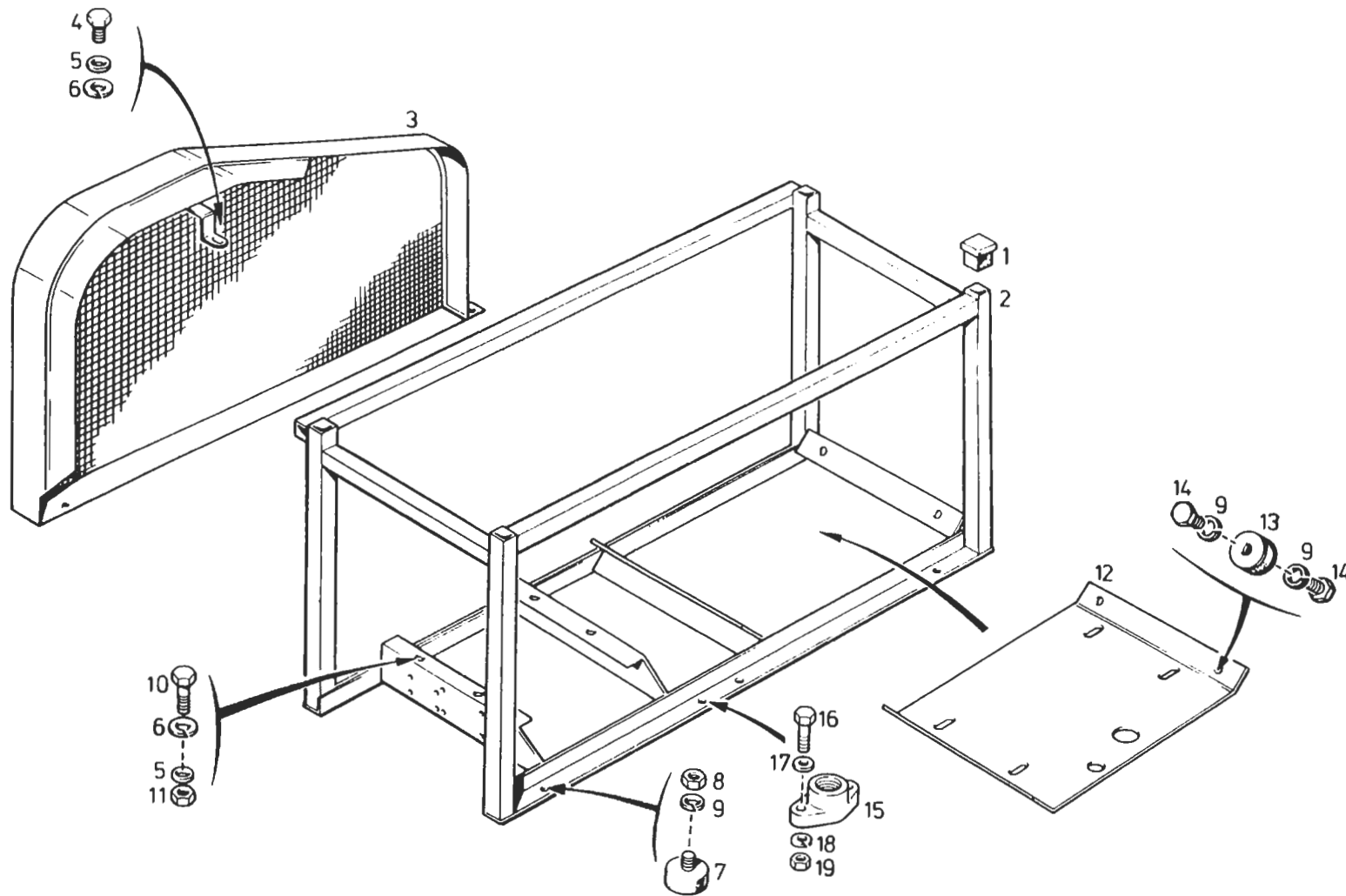




Ersatzteilsatz
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel T 133-12 Sturzrahmen
Figure T 133-12 Protection frame
Planche T 133-12 Cadre de protection

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	N 177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.015	M 10	DIN 934
			2	N 176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 10	DIN 127
			3	14637-760	Rahmen	Frame	Cadre	15.00		
			4	N 1547	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur de vibration	0.085	Ø 50x15	
			5	N 570	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.020	M 10x16	DIN 933
			6	N 1649	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur de vibration	0.125	Ø 50 x 20	
			7	N 198	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.018	M 8x20	DIN 933
			8	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8,4	DIN 125
			9	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 8	DIN 127
			10	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.008	M 8	DIN 934
			11	64911-620	Abdeckplatte	Cover plate	Plaque de recouvrement	0.300		
			12	059028-655	Riemenschutzlasche	Belt guard support	Support de prot. de courroie	0.056		
			13	N 542	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.015	M 8 x 16	DIN 933
			14	N 2757	Kappe	Cap	Capuchon	0.007		
			15	N 370	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex. auto-freinant	0.009	NM 8	DIN 980
			16	13489-864	Gummscheibe	Rubber washer	Rondelle caoutchouc			
			17	N 88	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.016	M 8x25	DIN 933
			18	14350-620	Riemenschutz	Belt guard	Protection de courroie	3.000		
			19	14351-615	Motorwippe	Pedestal	Moto-interrupteur à bascule			C3E,C3E-H,C3W, C3W-
			20	N 89	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.020	M 8x30	DIN 933
			21	N 3526	Kappe	Cap	Capuchon			
			22	14349-615	Motorwippe	Pedestal	Moto-interrupteur à bascule	1.460	C2B, C2B-H	
			23	14450-655	Anschlagwinkel	Stop angle	Angle de butée	0.050	C2B, C2B-H	
			24	N 1899	Anschlagpuffer	Vibration isolator	Amortisseur de vibration	0.015	C2B, C2B-H	
			25	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.001	A 6	DIN 127
			26	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.005	M 6	DIN 934
			27	N 2460	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	A 8,4	DIN 9021
			28	N 171	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.020	M 8x20	DIN 912
			29	N 2139	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans		M 6x10	DIN 933
			30	61404-655	Winkel	Angle	Angle			
			31	N 3427	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur de vibration		Ø 25 x 15	
			32	61403-655	Befestigungslasche	Attachment bracket	Collier de fixation			
			33	64912-620	Abdeckplatte	Cover plate	Tôle de recouvrement			C3E, C3E-H,
			34	N 53	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.005	M 6x16	DIN 933
			35	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.010	Ø 6,4	DIN 125
			36	12731-635	Füllventilbefestigung	Filling valve mounting	Fixation robinet de rempl.	0.025		
			37	N 2900	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.005	M 6x25	DIN 933

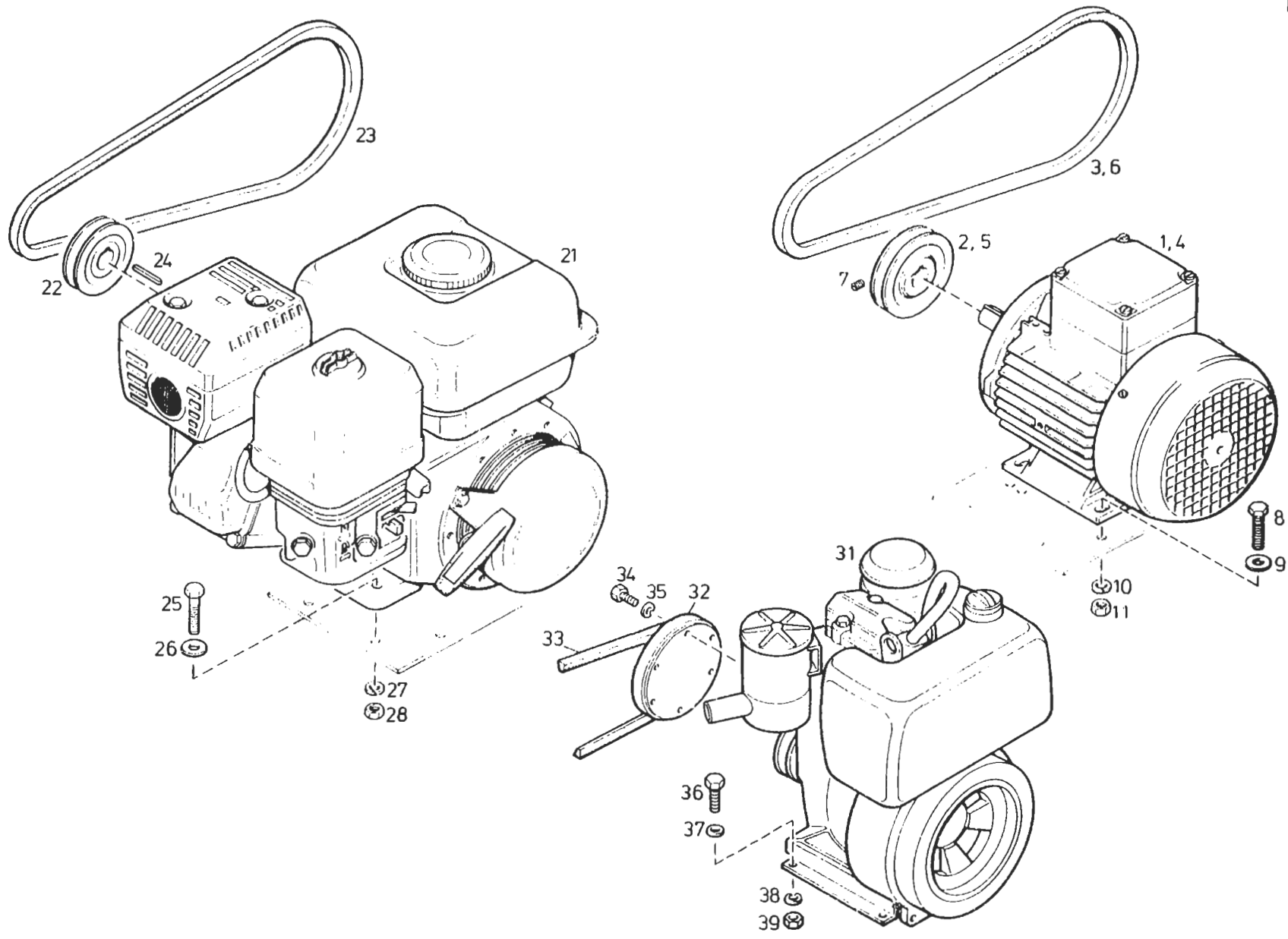




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel T 133-13 Grundrahmen - Dieselmotor
Figure T 133-13 Base frame - Diesel engine
Planche T 133-13 Cadre de base - moteur Diesel

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	N 2757	Plastikkappe	Plastic cap	Capuchon plastique	0.007	30 x 30 x 2	
			2	55279-760	Rahmen	Frame	Cadre			
			3	55281-620	Riemenschutz	Belt guard	Protection de courroie			
			4	N 198	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.018	M 8 x 20	DIN 933
			5	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8,4	DIN 125
			6	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 8	DIN 127
			7	N 1547	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur de vibration	0.085	Ø 50 x 15	
			8	N 177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.015	M 10	DIN 934
			9	N 176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 10	DIN 127
			10	N 89	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.020	M 8 x 30	DIN 933
			11	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.008	M 8	DIN 934
			12	55280-760	Motorwippe	Pedestal	Moto-interrupteur à bascule			
			13	N 3290	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur de vibration	0.140	Ø 50 x 45	
			14	N 570	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.020	M 10 x 16	DIN 933
			15	12731-635	Füllventilbefestigung	Filling valve mounting	Fixation robinet de remplissage	0.025		
			16	N 2900	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.005	M 6x25	DIN 933
			17	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.010	Ø 6,4	DIN 125
			18	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 6	DIN 127
			19	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.008	M 6	DIN 934

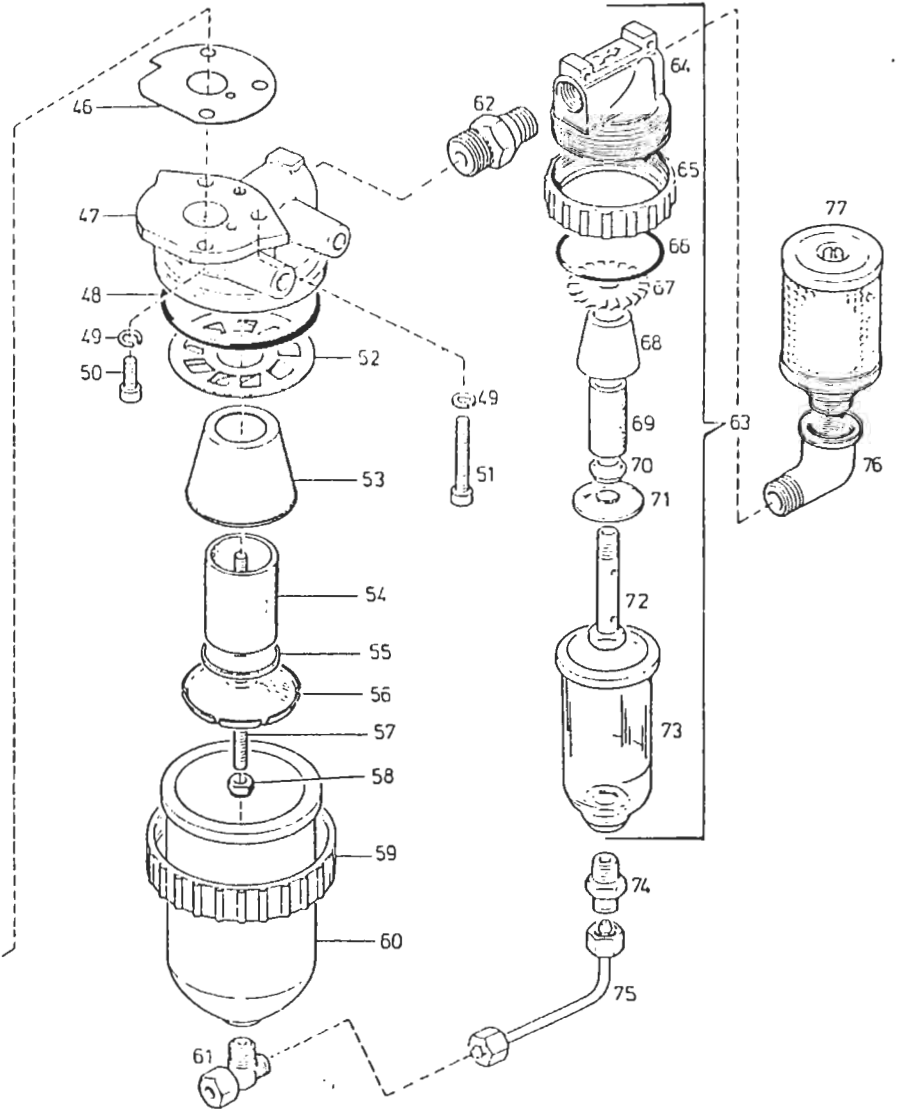
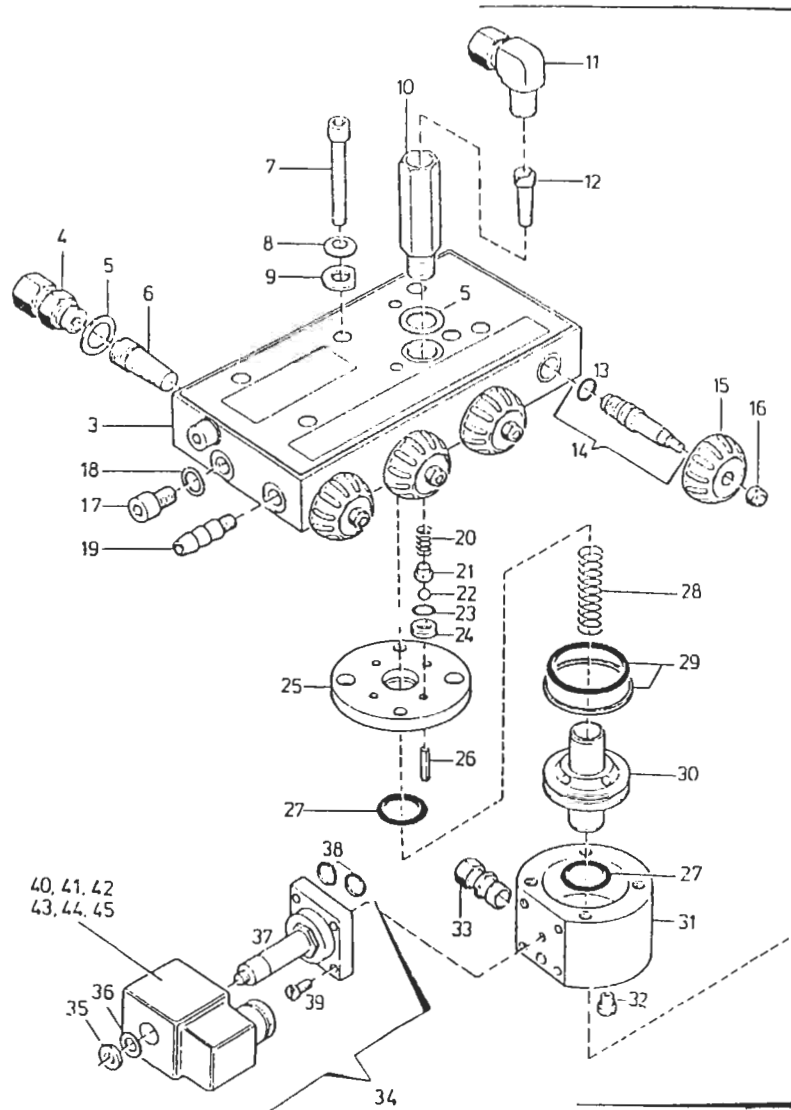




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel T 133-14 Antriebsmotoren mit Zubehör
Figure T 133-14 Drive motors with accessories
Planche T 133-14 Moteurs d'entraînement avec accessoires

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	N 2774	Drehstrommotor	Three-phase motor	Moteur triphasé	17.50	50 Hz, 3 kW	
			2	6637-130	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie de courroie	2.600	Ø 208, 50 Hz	
			3	N 3185	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	0.170	12,5x1825 La	
			4	N 16642	Wechselstrommotor	Single-phase motor	Moteur à courant alternatif			
			5	58501-130	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie de courroie		Ø 208, 50 Hz	
			6	N 2595	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	0.170	12,5x1850 La	
			7	N 106	Gewindestift	Stud	Goujon	0.010	M8x12	
			8	N 312	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.030	M 10 x 30	DIN 933
			9	N 16	Scheibe	Washer	Rondelle	0.006	Ø 10,5	DIN 125
			10	N 176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 10	DIN 127
			11	N 177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.015	M 10	DIN 934
			21	N 16176	Benzinmotor	Gasoline engine	Moteur à essence		Honda, 3.7 kW	
			22	14300-130	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie de courroie	3.300	Ø 158	
			23	N 3185	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	0.170	12,5x1825 La	
			24	N 2885	Paßfeder	Key	Clavette	0.006	3/16"x3/16"x1" lg.	
			25	N 64	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.021	M 8 x 35	DIN 933
			26	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8,4	DIN 125
			27	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 8	DIN 127
			28	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.008	M 8	DIN 934
			31	N 3807	Dieselmotor	Diesel engine	Moteur Diesel		4,5 kW	
			32	55282-130	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie de courroie	2.800	Ø 163	
			33	N 2595	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	0.170	12,5x1850 La	
			34	N 796	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.015	M6x25	DIN 912
			35	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.001	A 6	DIN 127
			36	N 3155	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0.015	M 10 x 25	DIN 933
			37	N 16	Scheibe	Washer	Rondelle	0.006	Ø 10,5	DIN 125
			38	N 176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 10	DIN 127
			39	N 177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.015	M 10	DIN 934





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

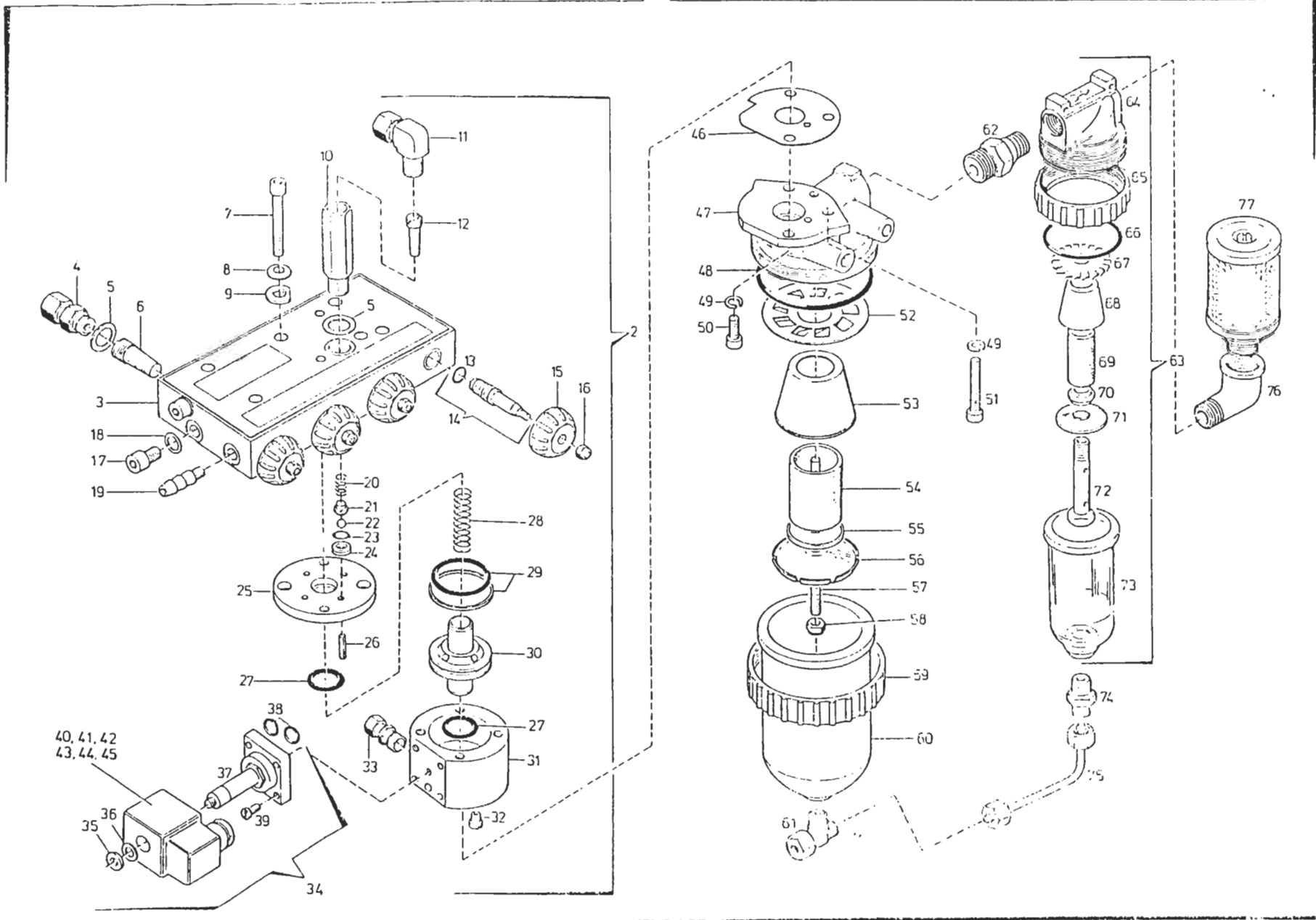
Bildtafel KA 1b-1 Kondensat-Ablaufautomatik KB 012937-342
Figure KA 1b-1 Automatic condensate drain KB 012937-342
Planche KA 1b-1 Purge automatique des condensats KB 012937-342

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions		
0	2	5									
3	4	3	1	014226-342	Kondensatablaufeinrichtung	Condensate drain device	Purge des condensats	4,593	GE 6-PSR, R 1/4" A 13 x 20 DIN 7603		
			2	012717-342	Kondensatablaufventil	Drain valve	Soupape de purge du condensat	3,129			
			3	12586-342	Verteilerleiste	Distributor manifold	Corps de distributeur	1,320			
			4	N 3504	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,050			
			5	N 1316	Dichtring	Gasket	Joint	0,002			
			6	12819-635	Sinterfilter	Filter insert	Filtre en métal fritté	0,015			
			7	N 2773	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,015			
			8	N 3026	Federscheibe	Spring washer	Rondelle ressort	0,001			
			9	14592-342	Scheibe	Washer	Rondelle	0,005			
			10	12339-635	Anschlußstück	Connection piece	Pièce de connexion	0,102			
			11	N 1048	Winkel-Rohrverschraubung	Male elbow	Raccord en équerre mâle	0,072			
	1	4	1	12	N 3037	Sinterfilter	Filter insert	Filtre en métal fritté	0,005	WE 6-PSR, R 1/4" Ø 6,3 x Ø 2,4	
				13	N 3041	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,001		
				14	012949-342	Spindel	Spindle	Axe fileté	0,020		
				15	N 1865	Handrad	Handwheel	Manette	0,015		
				16	N 2488	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0,002		
				17	N 702	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,010		
				18	N 2009	Dichtring	Gasket	Joint	0,001		
				19	12680-342	Schlauchtülle	Hose liner	Embouchure	0,010		
				20	13369-640	Druckfeder	Coil spring	Ressort de pression	0,001		
		2	4	2	21	6442-342	Federführung	Spring guide	Guide de ressort	0,001	Ø 6 Nirosta DIN 5501 Ø 8,79 x Ø 1,14
					22	N 2799	Kugel	Ball	Bille	0,002	
					23	N 3331	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,001	
					24	13622-340	Kugelsitz	Ball seat	Siège à bille	0,001	
					25	12588-342	Führungsplatte	Guide plate	Plaque guide	0,001	
					26	12924-342	Druckstift	Pin	Goupille de pression	0,002	
					27	N 2806	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,001	
					28	10529-640	Druckfeder	Coil spring	Ressort de Pression	0,008	
					29	N 2805	Gleitring mit O-Ring	Slide ring with o-ring	Anneau de guidage avec Joint torique	0,002	
2	4	1	30	10511-342	Kolben	Piston	Piston	0,100	Ø 16 x Ø 3		
			31	10515-342	Kondensatablaufventil-Unterteil	Drain valve, lower	Soupape de purge du condensat, partie inférieure	0,580			
			32	N 3042	Düse	Nozzle	Buse	0,003			
			33	N 3890	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,015			
			34	057477-342	Magnetventil ohne Spule	Solenoid valve without coil	Electrovanne sans bobine	0,165			
			35		Mutter	Nut	Ecrou	0,007			
			36		Scheibe	Washer	Rondelle	0,001			
			37		Magnetventil	Solenoid valve seat	Siège d'électrovanne	0,160			
			38	N 2814	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,001			
			39	N 2813	Zylinderschraube	Screw	Vis à tête cylindrique	0,005			
			40	N 4456*	Magnetventilspule	Coil of solenoid valve	Bobine d'électrovanne	0,145			
			41	N 4457*	Magnetventilspule	Coil of solenoid valve	Bobine d'électrovanne	0,145			
			42	N 4458*	Magnetventilspule	Coil of solenoid valve	Bobine d'électrovanne	0,145			
			43	N 4460*	Magnetventilspule	Coil of solenoid valve	Bobine d'électrovanne	0,145			

* Bei Bestellung Spannung und Frequenz angeben.

Please specify voltage and frequency on order.

Veillez indiquer voltage et fréquence.





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel KA 1b-1 Kondensat-Abblaußautomatik KB 012937-342
Figure KA 1b-1 Automatic condensate drain KB 012937-342
Planche KA 1b-1 Purge automatique des condensats 012937-342

Klasse Class Classe			Pos	Bestell-Nr. Part No No de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
1			44	N 16099*	Magnetventilspule	Coil of solenoid valve	Bobine d'électrovanne	0,145	24 V
			45	N 16100*	Magnetventilspule	Coil of solenoid valve	Bobine d'électrovanne	0,145	12 V
			46	14079-090	Dichtring	Gasket	Joint	0,002	
			47	14281-342	Zwischenstück	Intermediate piece	Pièce intermédiaire	0,300	
			48	N 2485	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,002	Ø 68 x Ø 3
			49	N 100	Federring	Lock washer	Anneau-ressort	0,001	A 6 DIN 127
			50	N 158	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,010	M 6 x 16 DIN 912
			51	N 724	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,015	M 6 x 40 DIN 912
			52	N 2484	Verteilerblech	Vortex plate	Diffuseur	0,025	
			53	N 2483	Pralltrichter	Baffle	Entonnoir de chicane	0,006	
			54	N 2481	Filtereinsatz	Filter insert	Élément filtrant	0,065	
			55	N 2480	Teller	Disc	Cuvette	0,024	
			56	N 2479	Prallscheibe	Baffle washer	Disque de chicane	0,005	
			57	N 3677	Stiftschraube	Threaded pin	Goujon	0,020	M 6 x 95 DIN 835
			58	N 1042	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0,002	NM 6 DIN 980
			59	N 3511	Überwurfmutter	Threaded collar	Bague fileté	0,100	
			60	N 3510	Mantel	Cover	Pot	0,200	
			61	N 2891	T-Rohrverschraubung	Male stud Tee	Raccord en T mâle	0,047	TE 8-LLR, R 1/8"
			62	N 3734	Doppelnippel	Nipple	Raccord	0,050	R 1/2" x R 3/8"
			63	N 3758	Abscheider	Separator	Séparateur	0,390	ND 16, R 3/8"
			64	N 2719	Filterkopf	Filter head	Tête de filtre	0,202	
			65	N 2721	Überwurfmutter	Threaded collar	Bague fileté	0,068	
			66	N 2720	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,001	Ø 37 x Ø 2
			67	N 2795	Verteilerblech	Centrifugal plate	Tôle de distribution	0,005	
			68	N 2722	Pralltrichter	Baffler	Entonnoir de chicane	0,002	
			69	N 2726	Sintermetallfilter	Filter insert	Filtre en métal fritté	0,017	
			70	N 2723	Führungsscheibe	Guide plate	Plaque guide	0,003	
71	N 2725	Prallscheibe	Baffle washer	Disque de chicane	0,002				
72	N 2724	Nippel	Nipple	Raccord	0,027				
73	N 15491	Mantel	Cover	Pot	0,068				
74	N 7722	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,018	GE 8-LLR, R 1/8"			
75	59293-510	Verbindungsleitung	Connection	Connexion	0,030				
76	N 3733	Bogen	Elbow	Coude	0,075	R 3/8" x R 1/2"			
77	N 3512	Schalldämpfer	Silencer	Silencieux	0,060				
*			N 5053	Wartungssatz	Maintenance kit	Kit de maintenance	0,100		
*			N 3577	Sinterfiltersatz	Sintered filter set	Kit de filtres en métal fritté			